

# NÁVOD K OBSLUZE LW 140A - LW 251A



83026300bUK

**CZ**

Tepelná čerpadla typu vzduch/voda  
Venkovní instalace



## 1 Nejprve si přečtěte

Tento návod k obsluze poskytuje důležité informace týkající se manipulace s jednotkou. Je nedílnou součástí výrobku a musí být uložen tak, aby byl přístupný v bezprostřední blízkosti jednotky. Musí zůstat k dispozici po celou dobu životnosti jednotky. Musí být předán dalším vlastníkům nebo provozovatelům jednotky.

Před prací na jednotce nebo jejím provozem si přečtěte tento návod k obsluze. To platí zejména pro kapitoly týkající se bezpečnosti. Vždy a bez omezení dodržujte důsledně všechny pokyny.

Může se stát, že se v tomto návodu k obsluze setkáte s pokyny, které se Vám budou zdát nesrozumitelné či nejasné. V případě dotazů nebo nejasností kontaktujte oddělení zákaznických služeb výrobce nebo místního servisního partnera výrobce.

Protože tento návod k obsluze byl napsán pro několik různých modelů jednotky, vždy berte v úvahu parametry pro příslušný model.

Tento návod k obsluze je určen pouze osobám pověřeným prací na zařízení nebo jeho obsluhou. Všechny součásti návodu považujte za důvěrné. Informace obsažené v tomto dokumentu jsou chráněny autorským právem. Bez výslovného písemného souhlasu výrobce nesmí být žádná část tohoto návodu k obsluze reprodukována, přenášena, kopírována, ukládána v elektronických datových systémech ani překládána do jiného jazyka, ať už zcela nebo částečně.

## 2 Symboly

V tomto návodu k obsluze jsou použity symboly, které mají následující význam:



Informace pro uživatele.



Informace nebo pokyny pro kvalifikované techniky.



### NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí s následkem těžkého zranění nebo smrti.



### VAROVÁNÍ

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek těžká zranění nebo smrt.



### POZOR

Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek středně těžká nebo lehká zranění.



### UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poškození majetku.



### POZNÁMKA

Informace, kterou je třeba zdůraznit.



Předpoklad pro danou činnost.



Jeden krok pokynu k dané činnosti.

1., 2., 3., ... Číslování jednotlivých kroků v rámci pokynu k činnosti, která zahrnuje více kroků. Dodržujte uvedený sled.



Seznam.



Odkaz na další informace nacházející se v jiné části návodu k obsluze nebo v jiném dokumentu.



### TIP PRO ÚSPORU ENERGIE

Označuje návrhy, které pomáhají šetřit energii, suroviny a náklady.



## Obsah

1	Nejprve si přečtete.....	2
2	Symbyly .....	2
3	Určené použití.....	4
4	Výluky z odpovědnosti.....	4
5	Shoda s předpisy ES .....	4
6	Bezpečnost.....	4
7	Kontakt.....	6
8	Záruka .....	6
9	Likvidace .....	6
10	Princip činnosti tepelných čerpadel .....	6
11	Oblast využití.....	6
12	Záznam množství vyrobeného tepla .....	7
13	Provoz .....	7
14	Péče o jednotku.....	7
15	Rozsah dodávky.....	8
16	Instalace a montáž .....	9
16.1	Požadavky na místo instalace.....	9
16.2	Doprava na místo instalace.....	9
16.3	Instalace.....	11
16.4	Přípevnění deflektorů proudění vzduchu .....	11
16.5	Instalace / připojení k topnému okruhu... ..	13
16.6	Odvádění kondenzátu .....	13
17	Ochrana proti přetlaku .....	14
18	Odvádění kondenzátu.....	14
19	Vyrovňovací nádrž .....	14
20	Oběhová čerpadla .....	14
21	Ohřev vody.....	14
22	Zásobník teplé vody .....	14
23	Elektrická zapojení .....	15
24	Propláchnutí, naplnění a odvzdušnění systému.....	16
25	Izolace hydraulických spojů .....	17
26	Nastavení prepouštěcího ventilu.....	17
27	Uvedení do provozu .....	18
28	Uvedení do provozu .....	19
28.1	Roční údržba.....	19
28.2	Čištění a proplachování součástí jednotky.....	19
29	Poruchy.....	20
29.1	Odblokování bezpečnostního omezovače teploty.....	20
30	Demontáž.....	20
30.1	Vyjmutí záložní baterie.....	20
Technické údaje / rozsah dodávky .....		22
Výkonnostní křivky .....		24
LW 140A.....		24
LW 180A.....		25
LW 251A.....		26
Rozměrové výkresy .....		27
LW 140A – LW 180A .....		27
LW 251A .....		28
Instalační plány .....		29
LW 140A – LW 180A .....		29
LW 251A .....		30
Instalace na pobřeží.....		31
Hydraulická integrace.....		32
LW 140A – LW 251A.....		32
Nádrže v řadě.....		32
Samostatná vyrovnávací nádrž.....		33
Legenda k hydraulické integraci.....		34
Svorkové schéma.....		35
Schéma zapojení .....		36
LW 140A.....		36
LW 180A.....		38
LW 251A .....		40
ES prohlášení o shodě .....		43



### 3 Určené použití

Jednotka může být používána pouze k určenému účelu. To znamená:

- pro vytápění.
- pro ohřev teplé vody.

Jednotku lze provozovat pouze v rámci jejich technických parametrů.

→ „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22



#### POZNÁMKA

O provozu tepelného čerpadla, resp. systému tepelného čerpadla informujte příslušnou energetickou společnost.



#### POZOR

Jednotka není vhodná pro použití v sítích IT.

### 4 Výluky z odpovědnosti

Výrobce neručí za škody způsobené neoprávněným použitím jednotky.

Odpovědnost výrobce zaniká také v následujících případech:

- pokud jsou na jednotce a jejích součástech prováděny práce způsobem, který neodpovídá pokynům v tomto návodu k obsluze;
- pokud jsou na jednotce a jejích součástech prováděny práce nesprávným způsobem;
- pokud jsou na jednotce prováděny práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze a tyto práce nebyly výslovně písemně schváleny výrobcem;
- pokud dojde k úpravě, přepracování nebo odstranění jednotky nebo součástí v jednotce bez výslovného písemného povolení výrobce.

### 5 Shoda s předpisy ES

Jednotka je označena značkou shody CE.

→ „ES prohlášení o shodě“, strana 43

### 6 Bezpečnost

Provoz jednotky je bezpečný, pokud je používána k určenému účelu. Konstrukce a provedení jednotky odpovídá současným nejnovějším normám, všem příslušným předpisům DIN/VDE a všem příslušným bezpečnostním předpisům.

Návody k obsluze dodané s výrobkem jsou určeny všem uživatelům výrobku.

Provoz výrobku prostřednictvím řídicí jednotky vytápění a tepelného čerpadla a práce na výrobku, který je určen pro koncové zákazníky / obsluhu, je možný pro všechny věkové kategorie osob, které jsou schopny pochopit úkony a jejich následky a jsou schopny potřebné úkony provádět.

Děti a dospělé osoby, které se zacházením s výrobkem nemají zkušenosti a nerozumí potřebným úkonům a jejich následkům, musí být náležitě poučeny, a pokud je to nutné, musí být pod dozorem osob, které mají se zacházením s výrobkem zkušenosti a odpovídají za bezpečnost.

Děti si s výrobkem nesmí hrát.

Výrobek smí otevírat pouze kvalifikovaný personál.

Všechny pokyny v tomto návodu k obsluze jsou určeny výhradně kvalifikovanému a odbornému personálu.

Práce na jednotce může bezpečně a správně provádět pouze kvalifikovaný a odborný personál. Zásahy nekvalifikovaného personálu mohou způsobit životu nebezpečná zranění a škody na majetku.

- ▶ Zajistěte, aby byl personál seznámen s místními předpisy, zejména s těmi, které se týkají bezpečnosti práce a práce s ohledem na rizika.
- ▶ Práce na elektroinstalaci a elektronice smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který byl v této oblasti náležitě proškolen.
- ▶ Práce na systému smí provádět pouze patřičně kvalifikovaný odborný personál, např.
  - Topenář
  - Instalatér
  - Instalatér chladicího systému (údržba)

Každá osoba, která provádí práce na jednotce, musí dodržovat platné předpisy pro prevenci úrazů a bezpečnostní předpisy. To se týká zejména používání osobních ochranných oděvů.

Během záruční doby smí servisní práce a opravy provádět pouze personál pověřený výrobcem.



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém připojení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Před otevřením jednotky odpojte systém od napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí!

Nainstalované zemnicí spoje v krytech nebo na montážních deskách se nesmí upravovat. Pokud by to přesto bylo nutné v průběhu opravy nebo montáže, tak

- ▶ po ukončení prací uveďte uzemňovací spoje do původního stavu.



### UPOZORNĚNÍ

Pokud jednotku používáte v systémech 3~230 V, mějte na paměti, že použitý proudový chránič (RCCB) musí být citlivý na střídavý i stejnosměrný proud.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte pokyny uvedené na bezpečnostních štítcích jednotky.



### VAROVÁNÍ

Jednotka obsahuje chladivo!

Únik chladiva může způsobit zranění osob nebo hmotné škody. Proto:

- Vypněte jednotku.
- Informujte autorizované servisní středisko výrobce.



### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů nikdy neodpojujte jednotku od napájení, pokud není nutné jednotku otevřít.



### UPOZORNĚNÍ

Tepelné čerpadlo instalujte pouze ve venkovním prostředí a provozujte ji pouze s venkovním vzduchem jako zdrojem tepla. Neomezujte ani neblokuje strany vedení vzduchu.

→ Příslušný model jednotky viz „Rozměrové výkresy“, od strany 27 a „Instalační plány“, od strany 29



### VAROVÁNÍ

Nikdy jednotku nezapínejte, pokud jsou z jednotky odstraněny deflektory proudění vzduchu.



### UPOZORNĚNÍ

Integrace tepelného čerpadla do ventilačních systémů není přípustná. Použití ochlazeného vzduchu pro účely chlazení není povoleno.



### UPOZORNĚNÍ

Okolní vzduch v místě instalace tepelného čerpadla a také nasávaný vzduch, který je využíván jako zdroj tepla, nesmí obsahovat žádné korozivní složky!

Složky jako amoniak, síra, chlór, sůl, kanalizační plyny, spaliny atd. mohou způsobit poškození vedoucí k úplnému selhání nebo dokonce úplnému zničení tepelného čerpadla!



### POZOR

V oblasti výstupu vzduchu je teplota vzduchu asi 5 K pod okolní teplotou. Za určitých klimatických podmínek se proto může v oblasti výstupu vzduchu vytvořit vrstva ledu. Instalujte tepelné čerpadlo tak, aby vzduchový ventilátor nesměroval vzduch do oblastí chodníku.

### Vyřazení z provozu / vypuštění topení

Pokud je systém, resp. tepelné čerpadlo vyřazeno z provozu nebo po naplnění opět vypuštěno, je třeba zajistit, aby byly kondenzátor a případné výměníky tepla pro případ mrazu zcela vypuštěny. Zbytková voda ve výměnících tepla a kondenzátorech může způsobit poškození součástí.

1. Zcela vyprázdněte systém i kondenzátor a otevřete odvěšovací ventily.
2. V případě potřeby je vyfoukejte stlačeným vzduchem.



## 7 Kontakt

Adresy pro nákup příslušenství, pro servis nebo pro odpovědi na dotazy týkající se jednotky a tohoto návodu k obsluze naleznete na internetu a jsou průběžně aktualizovány:

- Pro Německo: [www.alpha-innotec.de](http://www.alpha-innotec.de)
- Pro ostatní země EU: [www.alpha-innotec.com](http://www.alpha-innotec.com)

## 8 Záruka

Záruční podmínky naleznete v nákupních dokladech.



### POZNÁMKA

Ohledně záruk se prosím obraťte na svého prodejce.

## 9 Likvidace

Při vyřazování jednotky z provozu vždy dodržujte platné zákony, směrnice a normy pro zpětné získávání, recyklaci a likvidaci materiálů a součástí chladicích jednotek.

→ „30 Demontáž“, strana 20

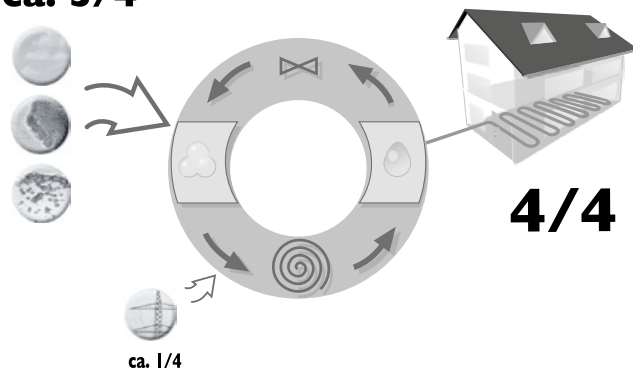
## 10 Princip činnosti tepelných čerpadel

Tepelná čerpadla pracují na podobném principu jako chladničky. Jde o stejnou technologii, jen s opačným působením. Chladnička odebírá teplo z potravin, které se uvolňuje do místnosti prostřednictvím žebér na zadní straně.

Tepelné čerpadlo odebírá teplo z okolního prostředí, tedy vzduchu, země nebo vody. Odebrané teplo je v jednotce převáděno do topné vody. I když je venku velmi chladno, odebírá tepelné čerpadlo dostatek tepla k vytápění domu.

Příklad: náčrt tepelného čerpadla solanka/voda s podlahovým vytápěním:

ca. 3/4



$\frac{4}{4}$  = využitelná energie  
asi  $\frac{3}{4}$  = energie prostředí  
asi  $\frac{1}{4}$  = dodávaná elektrická energie

## 11 Oblast využití

S ohledem na okolní podmínky, limity použití a platné předpisy lze každé tepelné čerpadlo použít v nových nebo stávajících topných systémech.

→ „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22





## 12 Záznam množství vyrobeného tepla

Kromě prokázání účinnosti jednotky splňuje tepelné čerpadlo požadavek na záznam množství vyrobeného tepla (dále jen HQR). Tento záznam je povinný u tepelných čerpadel typu vzduch/voda. U tepelných čerpadel typu solanka/voda a voda/voda lze HQR nastavit pouze tehdy, když bylo dosaženo výstupní teploty  $\geq 35$  °C. HQR musí zaznamenávat celkově vyrobenou tepelnou energii (pro vytápění i pro ohřev vody) v budově. U tepelných čerpadel se záznamem množství tepla provádí tuto analýzu regulátor. Regulátor zobrazuje v kWh tepelnou energii, která je z topného systému získána.

## 13 Provoz

Vaše rozhodnutí pořídit si tepelné čerpadlo nebo systém tepelného čerpadla je dlouhodobým příspěvkem k ochraně životního prostředí díky nízkým emisím a snížení spotřeby primární energie.

Systém tepelného čerpadla můžete obsluhovat a ovládat pomocí ovládacího panelu regulátoru vytápění a tepelného čerpadla.



### POZNÁMKA

Ujistěte se, že regulátor je správně nastaven.

→ Viz návod k obsluze regulátoru vytápění a tepelného čerpadla

Aby bylo zajištěno, že bude Vaše tepelné čerpadlo nebo systém tepelného čerpadla efektivně a ekologicky pracovat, jsou obzvláště důležité následující zásady:



### TIP PRO ÚSPORU ENERGIE

Zamezte zbytečně vysoké teplotě vody. Nižší výstupní teplota na straně teplé vody zvyšuje účinnost systému.



### TIP PRO ÚSPORU ENERGIE

Při větrání nenechávejte okna otevřená příliš dlouho. Ušetříte tím energii a snížíte náklady na vytápění.

## 14 Péče o jednotku

Vnější povrch jednotky lze čistit vlhkým hadříkem a čisticími prostředky určenými pro domácnost.

Nepoužívejte čisticí nebo ošetřovací prostředky, které obsahují abrazivní látky, kyseliny a/nebo chlór. Takovéto výrobky by způsobily poškození povrchu a mohly by také poškodit technické součásti jednotky.



## 15 Rozsah dodávky

Balení 1:



Deflektory proudění vzduchu (2 ks, každý v samostatné krabici)

Balení 2:



Základní jednotka s plně hermeticky uzavřeným kompresorem, všemi bezpečnostními prvky pro monitorování chladicího okruhu a hadic pro odvod kondenzátu (připojená na straně tepelného čerpadla).

1. Zkontrolujte dodávku, zda nevykazuje známky poškození.
2. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní. Jakékoli závady nebo chyby dodávky je nutné neprodleně nahlásit.



### POZNÁMKA

Podle příslušného modelu.

→ „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22

Příslušenství potřebné pro provoz

### ! UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální příslušenství od výrobce jednotky.

Řídicí jednotka vytápění a tepelného čerpadla, v nástěnném provedení nebo integrovaná v hydraulické věži (pro výkonový rozsah 14–18 kW), stejně jako ovládací kabely a kabely čidel jsou funkčně nezbytným příslušenstvím, které je nutné objednat samostatně.

Tepelné čerpadlo je funkční jednotkou pouze spolu s řídicí jednotkou vytápění a tepelného čerpadla a ovládacími kabely a kabely čidel.



Regulátor topení a tepelného čerpadla (pro montáž na stěnu)

Kabely pro ovládání a čidla jsou k dispozici v různých délkách podle potřeby.

### Doplňkové příslušenství

Samostatně je třeba objednat:

- instalační příslušenství (tlumení vibrací) pro venkovní instalaci tepelného čerpadla vzduch/voda
- odlučovač vzduchu a magnetického kalu





## 16 Instalace a montáž

Při provádění všech prací dodržujte následující zásady:



### POZNÁMKA

Vždy dodržujte platné předpisy týkající se pro prevence úrazů, zákonné předpisy, nařízení a směrnice.



### POZNÁMKA

Zohledněte hladiny hluku příslušného modelu.

→ Viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Hlučnost“.

### 16.1 Požadavky na místo instalace

- ✓ Instalaci provádějte pouze ve venkovním prostředí.
- ✓ Musí být dodrženy vzdálenosti odstupů od stěn apod.
- Příslušný model jednotky viz „Rozměrové výkresy“, od strany 27 a „Instalační plány“, od strany 29



### POZNÁMKA

Hlukové emise tepelných čerpadel musí být zohledněny v příslušných instalačních plánech pro tepelná čerpadla vzduch/voda. Je třeba dodržovat příslušné místní předpisy.

- ✓ Musí být možný volný vstup a výstup vzduchu bez jakéhokoli vzduchového zkratu.
- ✓ Povrch musí být vhodný pro instalaci jednotky:
  - Základ musí být rovný a vodorovný
  - Plocha a základ musí mít nosnost dostatečnou pro hmotnost jednotky
- ✓ Povrch v oblasti výstupu vzduchu tepelného čerpadla musí být propustný pro vodu

### 16.2 Doprava na místo instalace

Abyste zabránili poškození během přepravy, vždy přepravujte jednotku na místo konečné instalace v původním obalu, a to pomocí zvedacího vozíku, vysokozdvížného vozíku nebo jeřábu.



### VAROVÁNÍ

**K přepravě jednotky je zapotřebí několik osob. Nepodceňujte hmotnost jednotky.**

→ Viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Obecné údaje o jednotce“.



### VAROVÁNÍ

**Jednotka není k dřevěné paletě připevněna. Nebezpečí převrácení během přepravy! Mohlo by dojít ke zranění osob a poškození jednotky.**

► Přijměte vhodná preventivní opatření k tomu, aby bylo nebezpečí převrácení vyloučeno.



### UPOZORNĚNÍ

Pro účely manipulace nikdy nepoužívejte součásti a hydraulické přípojky jednotky.



### UPOZORNĚNÍ

Nenaklánějte jednotku o více než maximálně 45° (v libovolném směru).

### Zvedání jednotky pomocí tyčí či trubek platí pouze pro jednotky LW 140... a LW 180...

Jednotky LW 140... a LW 180... lze zvedat pomocí tyče či trubky o průměru  $\frac{3}{4}$ " (není součástí dodávky), která je vhodná pro hmotnost příslušné jednotky. Pro tento účel jsou v rámu vytvořeny speciální otvory.



### POZNÁMKA

Jednotku typu LW 251A nelze zvedat pomocí trubek.

1. Odstraňte spodní krycí panely jednotky.
- Viz „16.4 Připevnění deflektorů proudění vzduchu“, strana 11, bod 1.
2. Prostrčte trubky skrze otvory v rámu na straně rozvaděčové skříňky.





Ujistěte se, že trubky nemůžou poškodit kabelové svazky a součásti v jednotce.



Trubky zasuňte opatrně kolem kabelových svazků a součástí v jednotce.

3. Vyvedte trubky ven skrze otvory na straně připojení vody.



4. Zvedněte jednotku za trubky nejméně ve čtyřech osobách a umístěte ji na základnu. Ujistěte se, že rám jednotky je v plném kontaktu s podkladem.

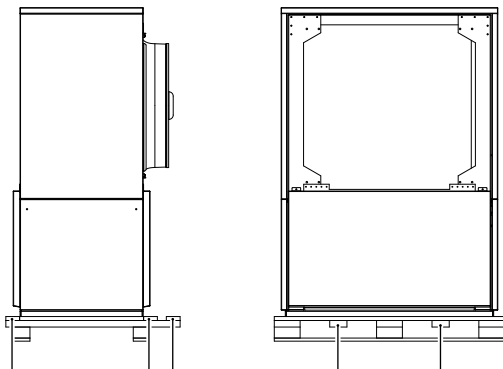
### Zvedání jednotky pomocí jeřábu



#### POZNÁMKA

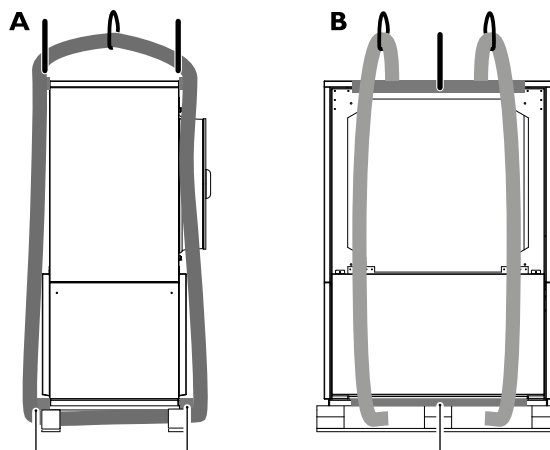
Jednotku typu LW 251A je nutné zvedat pomocí jeřábu.

1. Odstraňte boční lišty na dřevěné paletě.



2. Protáhněte zvedací popruhy pod jednotkou. Mezi zvedací popruhy a jednotku vložte lišty nebo

trámky, abyste zabránili poškození krytu, nebo odstraňte krycí panely (viz pokyny pro demontáž v části „Přípevnění deflektorů proudění vzduchu“).



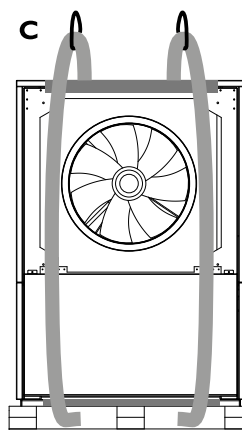
A Pohled zepředu (strana s rozvaděčovou skříňkou)

B Boční pohled 1



#### NEBEZPEČÍ

Zvedací popruhy by neměly být příliš blízko u sebe ani příliš blízko středu, jinak může dojít k převrácení jednotky!



C Boční pohled 2



#### UPOZORNĚNÍ

Zvedací popruhy ved'te kolem ventilátoru na boční straně. Ujistěte se, že popruhy během přepravy na ventilátor netlačí.

3. Zvedněte jednotku pomocí jeřábu a položte ji na základnu. Ujistěte se, že rám jednotky je v plném kontaktu se základnou.



## 16.3 Instalace



### POZOR

V oblasti výstupu vzduchu je teplota vzduchu asi 5 K pod okolní teplotou. Za určitých klimatických podmínek se proto může v oblasti výstupu vzduchu vytvořit vrstva ledu. Instalujte tepelné čerpadlo tak, aby vzduchový ventilátor nesměroval vzduch do oblastí chodníku.



### UPOZORNĚNÍ

Nenaklánějte jednotku o více než maximálně 45° (v libovolném směru).



### POZNÁMKA

Vždy dodržujte instalační plán pro příslušný typ jednotky. Vezměte v úvahu velikosti a minimální vzdálenosti.

→ příslušný typ jednotky viz „Instalační plány“, od strany 29

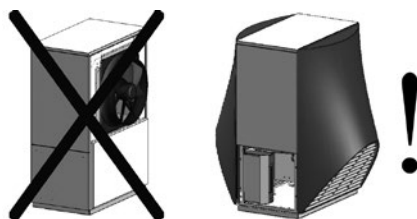
Umístěte jednotku tak, aby strana rozvaděčové skříňky byla vždy přístupná.

## 16.4 Připevnění deflektorů proudění vzduchu



### VAROVÁNÍ

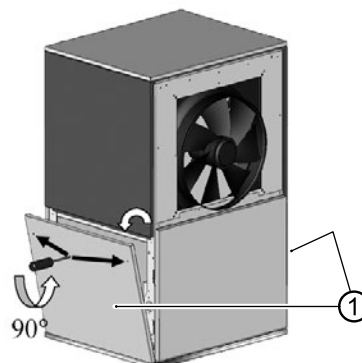
Jednotka obsahuje otáčející se součásti. Z bezpečnostních důvodů namontujte oba deflektory proudění vzduchu na jednotku dříve, než budete pokračovat v jakékoli jiné práci.



1. Pokud jste tak ještě neučinili, odstraňte spodní krycí panely na straně rozvaděčové skříňky a vodní přípojky jednotky.

1.1. Za tímto účelem povolte dva rychloupínací šrouby na spodních krycích panelech.

1.2. Vytáhněte každý z krycích panelů směrem dopředu, sejměte jej z jednotky a bezpečně odložte stranou.

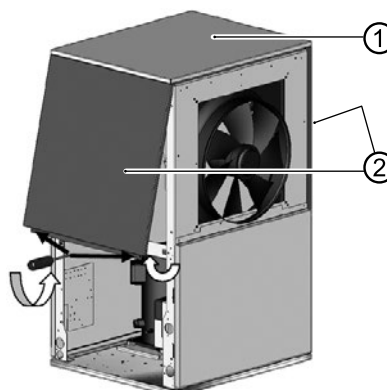


1 Spodní krycí panely

2. Odstraňte z jednotky horní krycí panely.

2.1. Za tímto účelem povolte dva šrouby na spodních okrajích horních krycích panelů.

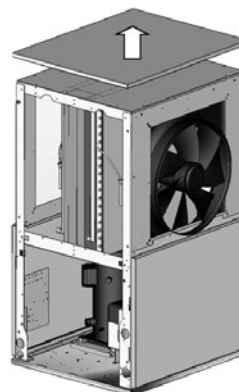
2.2. Vytáhněte každý z krycích panelů směrem dolů a dopředu, sejměte z horního krytu jednotky a bezpečně je odložte stranou.



1 Horní kryt jednotky

2 Horní krycí panely

3. Horní kryt jednotky byl upevněn horními krycími panely. Po odstranění horních krycích panelů je horní kryt uvolněn. Sejměte horní kryt a bezpečně jej odložte stranou.



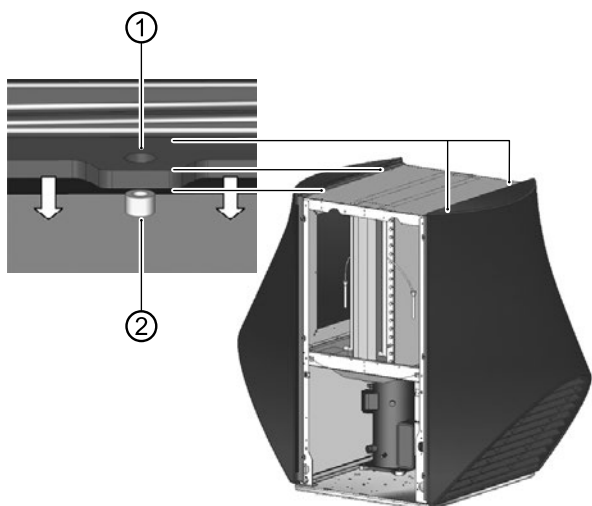


4. Nainstalujte deflektory proudění vzduchu.

### ! UPOZORNĚNÍ

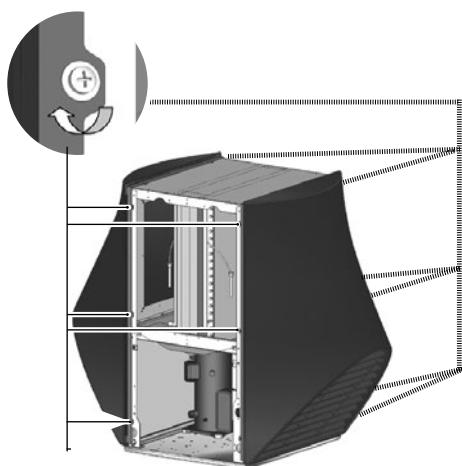
Před instalací z deflektorů odstraňte ochrannou fólii

4.1. Zavěste deflektory proudění vzduchu na mosazné výstupky na horní straně rámu.

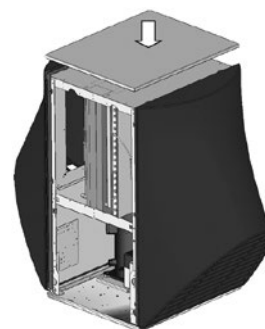


- 1 Očko na deflektoru proudění vzduchu
- 2 Mosazný výstupek na rámu

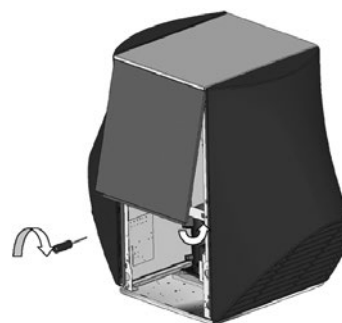
4.2. Přešroubujte deflektory proudění vzduchu k rámu na straně rozvaděčové skříňky a na straně připojení vody.



5. Vraťte na své místo na rámu horní kryt.



6. Zavěste horní krycí panely do horního krytu. Přešroubujte je k rámu na dolní straně.



Deflektory proudění vzduchu jsou tím nainstalovány. Nyní můžete provádět montážní a instalační práce na jednotce a poté připevnit spodní krycí panely. (viz „Elektrické připojení“, „Připojení kabelů ovládání a čidel na straně tepelného čerpadla“, 6).



## 16.5 Instalace / připojení k topnému okruhu

### ! UPOZORNĚNÍ

Nečistoty a usazeniny v hydraulickém systému (stávajícím) mohou způsobit poškození tepelného čerpadla.

- ▶ Ujistěte se, že je v hydraulickém systému nainstalován odlučovač kalu.
- ▶ Před vytvořením hydraulického připojení tepelného čerpadla hydraulický systém důkladně propláchněte.

### ! UPOZORNĚNÍ

Připojte jednotku k topnému okruhu podle hydraulického schématu pro příslušný model.

→ Viz pokyny pro hydraulické připojení

### i POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda průměry a délky potrubí pro topný okruh (včetně potrubí uložených v zemi mezi tepelným čerpadlem a budovou!) jsou dostatečně dimenzovány.

### i POZNÁMKA

Oběhová čerpadla musí být vícestupňová. Musí být schopna dodávat alespoň minimální průtok horké vody požadovaný typem Vaší jednotky.

→ Viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Topný okruh“.

### ! UPOZORNĚNÍ

Hydraulický systém musí být vybaven vyrovnávací nádrží, jejíž požadovaný objem závisí na typu Vaší jednotky.

→ Viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Topný okruh“, „Vyrovnávací nádrž“

### ! UPOZORNĚNÍ

Při instalaci spojů vždy zajistěte přípojky na jednotce proti překroucení, aby nedošlo k poškození měděného potrubí uvnitř jednotky.

1. Venkovní potrubí topného okruhu instalujte v nezamrzlé hloubce.
2. Nainstalujte uzavírací kohouty na straně tepelného čerpadla pro výstup teplé vody (výstupní tok) a vstup teplé vody (zpátečka).

### i POZNÁMKA

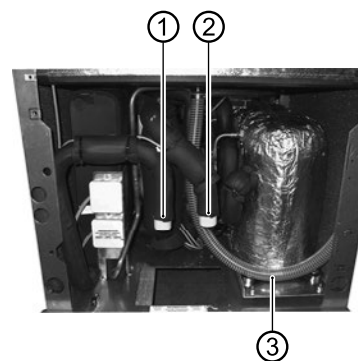
Během instalace uzavíracích zařízení lze v případě potřeby propláchnout kondenzátor tepelného čerpadla.

3. K potrubí topného okruhu připojte jednotku s použitím prvků pro tlumení vibrací. Tyto prvky musí být použity, aby nedošlo k poškození potrubí vibracemi.

### i POZNÁMKA

Pokud jde o výměnu stávajícího systému, nemusí být původní prostředek pro tlumení vibrací použitelný.

Tlumení vibrací je k dispozici jako příslušenství.



- 1 Přípojka přívodu horké vody (zpátečka)
- 2 Přípojka výstupu horké vody (výstup)
- 3 Hadice pro odvod kondenzátu

4. Nainstalujte hadici odvodu kondenzátu k jednotce tak, aby se nedotýkala potrubí chladiva.
5. Ujistěte se, že je odvod kondenzátu zajištěn tak, aby nemohl zamrznout.
  - Příslušný model jednotky viz „Instalační plány“, od strany 29
  - Viz Plánovací a konstrukční příručka tepelného čerpadla
6. Utěsněte prázdné potrubí na straně jednotky.

## 16.6 Odvádění kondenzátu

Kondenzát vznikající ze vzduchu musí být odváděn bez vzniku námrazy potrubím pro kondenzát o minimálním průměru 50 mm. Pokud je podloží propustné pro vodu, stačí položit potrubí kondenzátu svisle alespoň 90 cm do země. Pokud je kondenzát vypouštěn do kanalizace nebo odpadu, zajistěte provedení instalace s potřebným spádem a s ochranou proti zamrznutí.

Vypouštění kondenzátu do kanalizace je povoleno pouze s použitím sifonu, který musí být za všech okolností přístupný.



## 17 Ochrana proti přetlaku

Topný okruh vybavte v souladu s místními normami a směrnici bezpečnostním ventilem a expanzní nádobou.

Do topného okruhu nainstalujte také plnicí a vypouštěcí kohouty, uzavírací kohouty a zpětné ventily.

## 18 Přepouštěcí ventil

V případě nádrží integrovaných do série používejte přepouštěcí ventil, aby byl zajištěn minimální objemový průtok topného okruhu tepelným čerpadlem. Přepouštěcí ventil musí být dimenzován tak, aby byl při odstavení topného okruhu zajištěn minimální objemový průtok tepelným čerpadlem.

→ „26 Nastavení přepouštěcího ventilu“, strana 17

## 19 Vyrovnávací nádrž

Hydraulické připojení tepelného čerpadla vyžaduje použití vyrovnávací nádrže v topném okruhu. Požadovaný objem vyrovnávací nádrže je vypočítán na základě následujícího vzorce:

$$V_{\text{vyr.nádrž}} = \frac{\text{Minimální objemový průtok topného okruhu / hod}}{10}$$

→ Minimální objemový průtok topného okruhu viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Topný okruh“

V monoenergetických systémech typu vzduch/voda instalujte vyrovnávací nádrž do výstupu topné vody (výstupní tok) před přepouštěcím ventilem.

## 20 Oběhová čerpadla

### ! POZOR

Vždy respektujte daný typ. Nepoužívejte regulovaná oběhová čerpadla. Oběhová čerpadla topného okruhu a teplé užitkové vody musí být vícestupňová čerpadla.

## 21 Ohřev vody

Ohřev vody tepelným čerpadlem vyžaduje další okruh teplé vody, paralelní k topnému okruhu. Zajistěte, aby zásoba topné vody nebyla vedena vyrovnávací nádrží topného okruhu.

→ Viz pokyny pro hydraulické připojení

## 22 Zásobník teplé vody

Pokud bude tepelné čerpadlo sloužit k ohřevu teplé vody, musíte do systému tepelného čerpadla integrovat speciální zásobníky teplé vody. Zásobní objem musí být dostatečný k tomu, aby bylo potřebné množství teplé vody k dispozici i při výpadku napájení.



### POZNÁMKA

Plocha výměníku tepla zásobníku teplé užitkové vody musí být dimenzována tak, aby byl topný výkon tepelného čerpadla přenášen s minimálním rozptylem.

Nabízíme různé druhy zásobníků teplé vody, ze kterých si můžete vybrat. Jsou optimalizovány pro použití s Vaším tepelným čerpadlem.



### POZNÁMKA

Zásobník teplé vody začleňte do systému tepelného čerpadla podle odpovídajícího hydraulického schématu Vašeho systému.





## 23 Elektrická zapojení

Při provádění všech prací dodržujte následující zásady:



### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!**

**Práce na elektrickém připojení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.**

**Před otevřením jednotky odpojte systém od napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí!**



### VAROVÁNÍ

**Při instalaci a při všech pracích na elektrické instalaci dodržujte příslušné normy EN, VDE a platné místní bezpečnostní předpisy. Dodržujte technické požadavky na připojení příslušného dodavatele elektrické energie (pokud to vyžaduje)!**

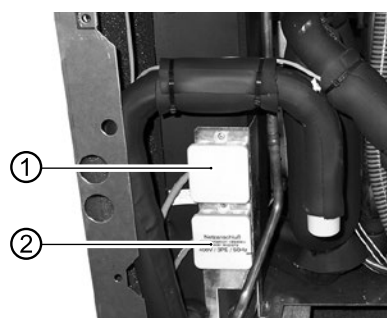
### Připojení napájení

Napájení se připojuje v rozvaděčové skříňce na straně přípojky vody.

1. Pokud je jednotka zavřená, otevřete spodní krycí panel na straně připojení vody.

→ Viz „16.4 Připevnění deflektorů proudění vzduchu“, strana 11, bod 1

2. Otevřete rozvaděčovou skříňku.



1 Rozvaděčová skříňka pro elektrické topné těleso

2 Rozvaděčová skříňka pro kompresor

3. Připojte napájecí kabel k rozvaděčové skříňce.
4. Zavřete rozvaděčovou skříňku.

5. Nainstalujte napájecí kabel v chrániče až k místu, kde vstupuje do budovy a odtud do pojistkové skříňě.
6. Připojte napájecí kabel ke zdroji napájení.

### ! UPOZORNĚNÍ

Zajistěte pravotočivé pole napájení (pro kompresor).

- Nesprávné točivé pole pro kompresoru může během provozu způsobit vážné a neopravitelné poškození kompresoru.

### ! UPOZORNĚNÍ

Napájecí zdroj pro tepelné čerpadlo musí být vybaven vícepólovým miniaturním jističem se vzdáleností kontaktů minimálně 3 mm podle IEC 60947-2.

Respektujte úroveň vypínacího proudu.

→ Viz „Technické údaje / Rozsah dodávky“, od strany 22, část „Elektrická instalace“.

### ! UPOZORNĚNÍ

Pokud jednotku používáte v systémech 3~230 V, mějte na paměti, že použitý proudový chránič (RCCB) musí být citlivý na střídavý i stejnosměrný proud.

### Připojení kabelů pro ovládání a čidla na straně tepelného čerpadla

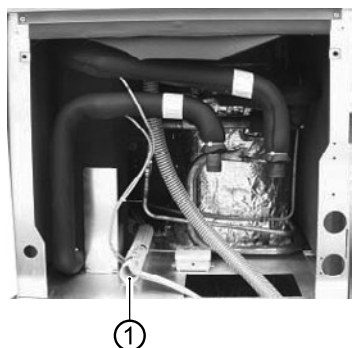
Tepelné čerpadlo je připojeno k řídicí jednotce vytápění a tepelného čerpadla pomocí kabelů ovládání a čidel. Tyto kabely se připojují k elektrické rozvodné skříňce na jedné straně tepelného čerpadla.

1. Připojte kabely ovládání a čidel ke dvěma konektorům na straně elektrické rozvaděčové skříňky.





2. Kabely ovládání a čidel vedte uvnitř jednotky do daným kabelovým kanálem na stranu přípojky vody.



1 Kabelový kanál pro kabely ovládání a čidel

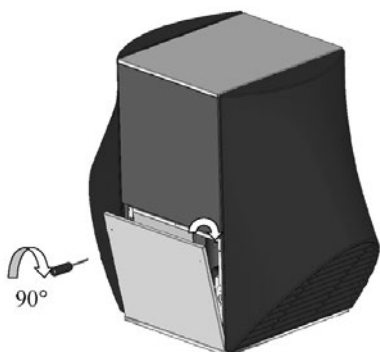
3. Vyvedte kabely ovládání a čidel ven z jednotky.



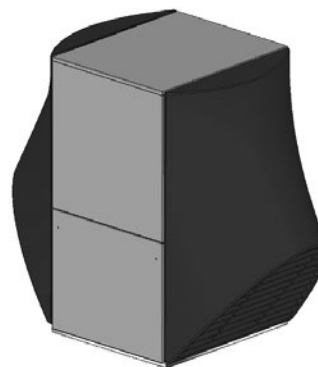
#### POZNÁMKA

Aby bylo možné v případě potřeby servisu u zákazníka odstranit elektrickou rozvaděčovou skříňku, musí mít kabely pro ovládání a čidla v tepelném čerpadle rezervu délky asi 15 cm.

4. Nainstalujte kabely pro ovládání a čidla v chrániče až k místu vstupu do budovy a odtud k řídicí jednotce vytápění a tepelného čerpadla.
5. Připojte kabely pro ovládání a čidla k řídicí jednotce vytápění a tepelného čerpadla podle schématu zapojení svorek a schématu zapojení pro příslušný typ.
  - Příslušný typ viz „Svorkové schéma“, strana 35 a „Schémata zapojení“, od strany 36
  - Viz návod k obsluze regulátoru vytápění a tepelného čerpadla
6. Utěsněte prázdné potrubí na straně jednotky.
7. Přišroubujte krycí panely na tepelné čerpadlo. Spodní krycí panely vložte diagonálně do rámu, zavřete v horní části a připevněte rychloupínacími šrouby.



Jednotka je tím uzavřena.



## 24 Propláchnutí, naplnění a odvzdušnění systému



#### UPOZORNĚNÍ

Před uvedením do provozu musí být systém zcela zbaven vzduchu.

### Nevhodná kvalita vody pro plnění a doplňování topného okruhu

Účinnost systému a životnost topného zařízení a topných komponent závisí rozhodující měrou na kvalitě topné vody.

Pokud je systém naplněn neupravenou pitnou vodou, budou se tvořit vápenaté usazeniny ve formě vodního kamene. Na teplosměnných plochách topení se budou hromadit vápenaté usazeniny. Snižuje se tím účinnost a zvyšují se náklady na energii. V extrémních případech dojde k poškození výměníků tepla.

### Kvalita topné vody



#### POZNÁMKA

- Podrobné informace naleznete mimo jiné ve směrniciích VDI 2035 „Vermeidung von Schäden in Warmwasserheizanlagen“ (Prevence škod v systémech teplovodního vytápění)
  - Požadovaná hodnota pH: 8,2 ... 10; pro hliníkové materiály: hodnota pH: 8,2 ... 8,5
- Systém plňte pouze deionizovanou topnou vodou (demi voda) nebo vodou odpovídající normě VDI 2035 (provoz systému s nízkým obsahem soli).



Výhody provozu s nízkým obsahem soli:

- Nízká podpora koroze
- Nedochází k tvorbě vodního kamene
- Ideální pro uzavřené topné okruhy
- Ideální hodnota pH díky vlastní alkalizaci po naplnění systému
- ▶ Pokud není dosaženo požadované kvality vody, poraďte se s firmou specializovanou na úpravu topné vody.
- ▶ U teplovodních vytápěcích systémů vedte provozní deník, do kterého se zapisují příslušné plánovací údaje (VDI 2035).

### Nemrznoucí směs v topném okruhu

U tepelných čerpadel typu vzduch/voda instalovaných venku není nutné plnit do topného okruhu směs vody a nemrznoucí kapaliny.

Tepelná čerpadla jsou vybavena bezpečnostním zařízením, které zabrání zamrznutí vody i při vypnutém topení. Předpokladem však je, že tepelné čerpadlo zůstane zapnuté a není odpojené od sítě. V případě nebezpečí mrazu se aktivují oběhová čerpadla.

Při přidávání nemrznoucí směsi je třeba v závislosti na koncentraci směsi vzít v úvahu následující skutečnosti:

- Tepelný výkon tepelného čerpadla je snížen
- Hodnota COP je horší
- V případě oběhových čerpadel na místě je sníženo dopravní množství; u integrovaných oběhových čerpadel klesá specifikovaný dispoziční tlak
- Musí být zajištěna kompatibilita materiálu použitých součástí s nemrznoucí směsí

### Monitoring

Rozhodující význam má analytický záznam a sledování příslušných hodnot vody a přidaných aktivních látek. Proto by tyto hodnoty měly být pravidelně sledovány pomocí vhodného zařízení na testování vody.

### Proplachování, plnění a odvzdušňování

1. Propláchněte a naplňte topný okruh a odvzdušněte jej v nejvyšším bodě.
2. Dále otevřete odvzdušňovací ventil na kondenzátoru tepelného čerpadla. Odvzdušněte kondenzátor.

## 25 Izolace hydraulických spojů

Hydraulické potrubí izolujte v souladu s místními předpisy.

1. Otevřete uzavírací ventily.
2. Provedte tlakovou zkoušku a zkontrolujte těsnost.
3. Izolujte prvky tlumení vibrací a vnější potrubí topného okruhu tak, aby byly utěsněny proti difúzi par.
4. Izolujte všechny spoje, armatury a potrubí.
5. Odvod kondenzátu izolujte mrazuvzdorným způsobem.
6. Jednotka musí být ze všech stran zcela uzavřena, aby byla zajištěna ochrana proti hlodavcům.

## 26 Nastavení přepouštěcího ventilu



### POZNÁMKA

Činnosti v této části jsou nezbytné pouze pro uspořádání nádrží v řadě.

Pracovní kroky proveďte rychle, jinak může dojít k překročení maximální teploty zpátečky a tepelné čerpadlo se přepne do stavu poruchy vysokého tlaku.

Otočením nastavovacího knoflíku na přepačkovém ventilu doprava zvýšíte teplotní rozdíl (teplotní spád), otočením doleva jej snížíte.

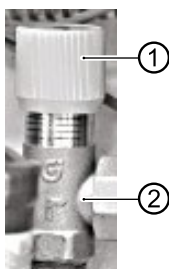
Systém musí běžet v režimu vytápění (ideálně ve studeném stavu).

1. V případě nízké teploty topné křivky: Nastavte systém na „Nucené vytápění“.
- Viz návod k obsluze řídicí jednotky vytápění a tepelného čerpadla
2. Uzavřete ventily topného okruhu.
3. Ujistěte se, že celkový průtok je veden přes přepouštěcí ventil.
4. Odečtěte teplotu přívodu a zpátečky na řídicí jednotce vytápění a tepelného čerpadla.
- Viz návod k obsluze řídicí jednotky vytápění a tepelného čerpadla



5. Otáčejte nastavovacím knoflíkem (①) přepouštěcího ventilu (②), dokud nebude teplotní spád mezi teplotou výstupní a vratné vody nastaven takto:

Venkovní teplota	Doporučené nastavení
-10 °C	4 K
0 °C	5 K
10 °C	8 K
20 °C	9 K
30 °C	10 K



6. Otevřete ventily topného okruhu.  
7. Resetujte řídicí jednotku vytápění a tepelného čerpadla.

## 27 Uvedení do provozu



### NEBEZPEČÍ

Před uvedením jednotky do provozu je třeba namontovat deflektory proudění vzduchu a uzavřít krycí panely.



### POZNÁMKA

Uvedení do provozu musí být provedeno v režimu topení.

1. Provedte důkladnou kontrolu instalace a projděte si obecný kontrolní seznam.

→ Viz domovská stránka výrobce

Kontrolou instalace zabráníte poškození systému tepelného čerpadla, které by mohlo být způsobeno neodborně provedenými pracemi.

Zkontrolujte zejména:

- **Pravotočivost elektrického pole** napájení (kompresoru).
  - Zda **instalace i montáž** tepelného čerpadla byly provedeny podle požadavků uvedených v tomto návodu k obsluze.
  - Zda byly řádně dokončeny elektroinstalační práce.
  - Napájecí zdroj pro tepelné čerpadlo musí být vybaven vícepólovým automatickým jističem se vzdáleností kontaktů minimálně 3 mm podle IEC 60947-2.
  - Topný okruh musí být propláchnut, naplněn a důkladně odvzdušněn.
  - Všechny ventily a jiná uzavírací zařízení topného okruhu musí být otevřené.
  - Potrubní systémy a součásti systému musí být utěsněné.
2. Pečlivě vyplňte a podepište protokol o dokončení instalace systému tepelného čerpadla.  
→ Viz domovská stránka výrobce
  3. V Německu:  
Zašlete oznámení o dokončení instalace systému tepelného čerpadla a obecný kontrolní seznam do oddělení zákaznických služeb výrobce.

V jiných zemích:

Zašlete oznámení o dokončení instalace systému tepelného čerpadla a obecný kontrolní seznam místnímu partnerovi výrobce.



4. Systém tepelného čerpadla uvádí do provozu personál zákaznického servisu, který je držitelem oprávnění od výrobce. Zprovoznění je placenou službou!

## 28 Údržba jednotky

Chladicí okruh tepelného čerpadla nevyžaduje žádnou pravidelnou údržbu.

Podle nařízení EU (ES) 517/2014 je u některých tepelných čerpadel zákonem vyžadována kontrola těsnosti a vedení provozního deníku!

→ Provozní deník pro tepelná čerpadla, viz část „Informace o použití provozního deníku“

Součásti topného okruhu a zdroje tepla (ventily, expanzní nádoby, oběhová čerpadla, filtry, lapače nečistot) by měly být kontrolovány a čištěny podle potřeby – minimálně jednou ročně – kvalifikovaným technikem topného nebo chladicího systému.

### ! UPOZORNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte, zda může kondenzát z jednotky volně odtékat. Za tímto účelem pravidelně kontrolujte nádobu na kondenzát v jednotce a odtok kondenzátu, abyste se ujistili, že jsou čisté, bez překážek a dostatečně čisté.

Vždy pravidelně kontrolujte nerušený přívod vzduchu. Zúžení nebo dokonce blokády vznikají například

- při provádění zateplení domu kvůli polystyrenovým kuličkám,
- kvůli obalovému materiálu (fólie, kartony atd.)
- kvůli listí, sněhu, námraze a podobným nánosům v souvislosti s počasím
- kvůli vegetaci (keře, vysoká tráva atd.)
- zakrytím vzduchových šachet (ochrana proti hmyzu atd.),

a je třeba jim zabránit nebo je okamžitě odstranit.

Námraza na ochranné mřížce

Když teploty klesnou pod bod mrazu a je vysoká úroveň vlhkosti, může se na ochranné mřížce deflektorů proudění vzduchu tvořit led. Aby byl zajištěn bezproblémový provoz, je nutné tento led pravidelně odstraňovat.

## 28.1 Roční údržba

- Rozborem ověřte kvalitu topné vody. V případě odchylek od specifikace neprodleně proveďte vhodná opatření.

Nejllepší je uzavřít smlouvu o údržbě se společností, která provádí instalaci topení. Společnost pak bude provádět požadovanou údržbu v pravidelných intervalech.

### i POZNÁMKA

Každá osoba, která pracuje na chladicím okruhu, musí mít osvědčení o kvalifikaci vydané průmyslem akreditovaným orgánem.

## 28.2 Čištění a proplachování součástí jednotky



### POZOR

Součásti jednotky smí čistit a proplachovat pouze pracovníci zákaznického servisu s oprávněním výrobce. Používejte pouze kapaliny doporučené výrobcem.

Po propláchnutí kondenzátoru chemickými čisticími prostředky musí následovat neutralizace zbytků a intenzivní propláchnutí vodou. Vždy zohledněte technické údaje výrobce výměníku tepla.



## 29 Poruchy

V případě poruchy můžete zjistit příčinu poruchy prostřednictvím diagnostického programu řídicí jednotky vytápění a tepelného čerpadla.

→ Viz návod k obsluze regulátoru vytápění a tepelného čerpadla



### VAROVÁNÍ

Servis a práce na opravách součástí jednotky smí provádět pouze pracovníci zákaznického servisu s oprávněním výrobce.



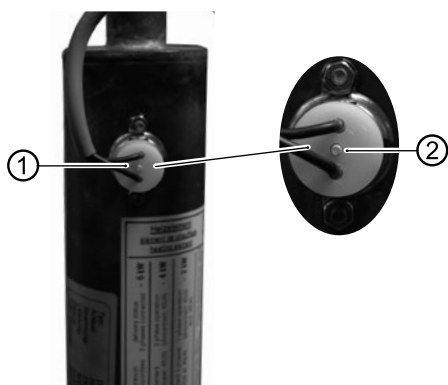
### POZNÁMKA

Pokud se vypne bezpečnostní omezovač teploty na elektrickém topném tělese (v závislosti na modelu jednotky), nezobrazuje se žádná porucha.

### 29.1 Odblokování bezpečnostního omezovače teploty

V elektrickém topném tělese je instalován bezpečnostní omezovač teploty (v závislosti na typu jednotky). Pokud tepelné čerpadlo selže nebo je v systému přítomen vzduch:

- ▶ Zkontrolujte, zda je tlačítko reset (②) bezpečnostního omezovače teploty (①) vysunuté (cca o 2 mm).



- ▶ Zatlačte tlačítko pro reset (②) zpět směrem dovnitř.
- ▶ Pokud bezpečnostní omezovač teploty vybaví znovu, kontaktujte místního partnera výrobce nebo zákaznický servis výrobce.

## 30 Demontáž



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém připojení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Před otevřením jednotky odpojte systém od napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí!



### VAROVÁNÍ

Demontáž jednotky ze systému smí provádět pouze kvalifikovaní technici topných nebo chladicích systémů.



### UPOZORNĚNÍ

Zajistěte správnou likvidaci nebo recyklaci součástí jednotky, chladiva a oleje v souladu s platnými předpisy, normami a směrnicemi.

### 30.1 Vyjmutí záložní baterie



### UPOZORNĚNÍ

Před vyřazením řídicí jednotky vytápění a tepelného čerpadla vyjměte zálohovací baterii umístěnou na desce procesoru. Baterii lze vysunout pomocí šroubováku. Baterii a elektronické součásti likvidujte v souladu s ekologickými požadavky.







## Technické údaje / rozsah dodávky

<b>Typ tepelného čerpadla</b>	Solanka/voda   Vzduch/voda   Voda/voda	• vztahuje se   — nevztahuje se	
<b>Místo instalace</b>	Uvnitř   venku	• vztahuje se   — nevztahuje se	
<b>Shoda</b>		CE	
<b>Údaje o výkonu</b>	Topný výkon/COP při		
	A7/W35 Standardní bod podle DIN EN14511-x: 2013	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
	A7/W45 Standardní bod podle DIN EN14511-x: 2013	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
	A2/W35 Pracovní bod podle DIN EN14511-x: 2013	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
	A10/W35 Pracovní bod podle DIN EN14511-x: 2013	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
	A-7/W35 Pracovní bod podle DIN EN14511-x: 2013	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
	A-15/W65	2 kompresory 1 kompresor	kW   ... kW   ...
<b>Limity použití</b>	Topný okruh		°C
	Zdroj tepla		°C
	Další provozní body		°C
<b>Hlučnost</b>	Hladina vnitřního akustického tlaku (zkušební pole na volném prostranství, vzdálenost 1 m kolem motoru, průměr)		dB(A)
	Hladina vnějšího akustického tlaku (zkušební pole na volném prostranství, vzdálenost 1 m kolem přívodu vzduchu, průměr)		dB(A)
	Hladina akustického výkonu uvnitř		dB(A)
	Hladina akustického výkonu venku		dB(A)
<b>Zdroj tepla</b>	Objemový průtok vzduchu při maximální vnější kompresi		m <sup>3</sup> /h
	Maximální vnější tlak		Pa
<b>Topný okruh</b>	Objemový průtok: minimální průtok   jmenovitý průtok A7/W35 DIN EN14511-x: 2013   maximální průtok		l/h
	Tlaková ztráta tepelného čerpadla $\Delta p$   objemový průtok		bar   l/h
	Dispoziční tlak tepelného čerpadla $\Delta p$   objemový průtok		bar   l/h
	Objem vyrovnávací nádrže		l
	trojcestný ventil, topení / teplá voda		...
<b>Obecné údaje o jednotce</b>	Rozměry (viz rozměrový výkres pro danou velikost jednotky)		rozm. jednotky
	Celková hmotnost		kg
	Připojení	Topný okruh	...
		Zdroj tepla	...
	Chladivo	Typ chladiva   Množství	...   kg
	Volný průřez, vzduchové kanály		mm
	Průřez, zkondenzovaná voda / délka od jednotky		mm   m
<b>Elektrické parametry</b>	Kód napětí   vícepólový jistič tepelného čerpadla **)		...   A
	Kód napětí   jistič ovládacího napětí **)		...   A
	Kód napětí   jistič elektrického topného tělesa **)		A
	Tepelné čerpadlo Efektivní příkon ve standardním bodě A7/W35 podle DIN EN14511-x: 2013: Příkon   proud   cos $\phi$		kW   A   ...
	Maximální proud zařízení v mezích použití		A
	Rozběhový proud: přímý   se softstartérem		A   A
	Třída ochrany		IP
	Výkon elektrického topného tělesa 3   2   1 fáze		kW   kW   kW
	Součásti Oběhové čerpadlo topného okruhu při jmenovitém průtoku: Příkon   proud		kW   A
<b>Bezpečnostní vybavení</b>	Bezpečnostní prvek topného okruhu   Bezpečnostní prvek zdroje tepla		Součást dodávky: • ano — ne
<b>Regulátor topení a tepelného čerpadla</b>			Součást dodávky: • ano — ne
<b>Kabel pro ovládání a čidla</b>			Součást dodávky: • ano — ne
<b>Napájecí kabel jednotky</b>			Součást dodávky: • ano — ne
<b>Elektronický softstartér</b>			integrovaný: • ano — ne
<b>Expanzní nádoby</b>	Zdroj tepla: Rozsah dodávky   Objem   Počáteční tlak		• ano — ne     bar
<b>Přepouštěcí ventil</b>			integrovaný: • ano — ne
<b>Tlumení vibrací</b>	Topný okruh   zdroj tepla		Součástí dodávky: • ano — ne

UK813517b

\*) v závislosti na tolerancích součástí a průtoku \*\*) podle místních předpisů n.n. = nezjistitelné w.w. = volitelné  
1) zpátečka teplé vody 2) výstup teplé vody Údaje o výkonu a provozní limity platí pro čisté výměníky tepla

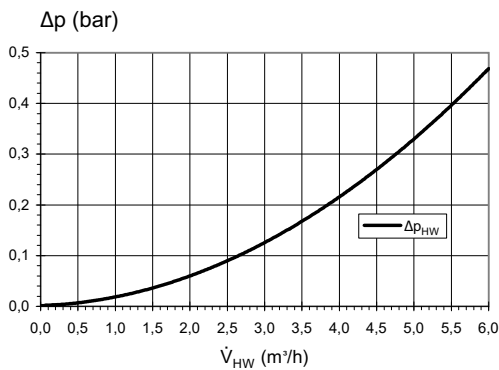
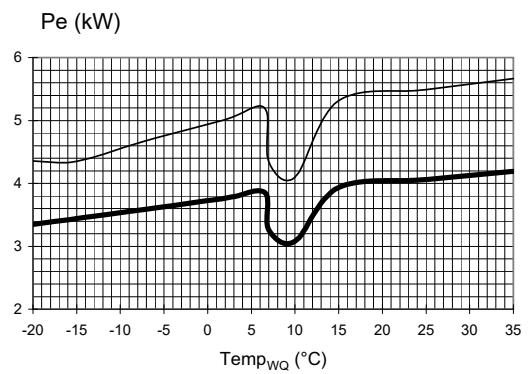
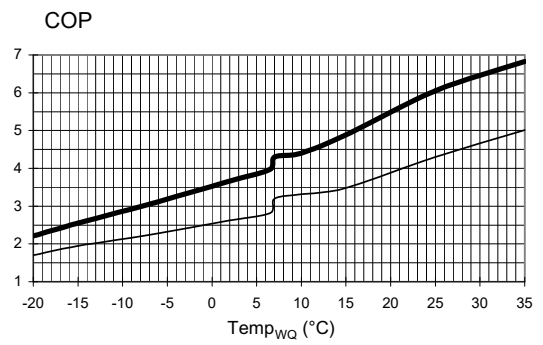
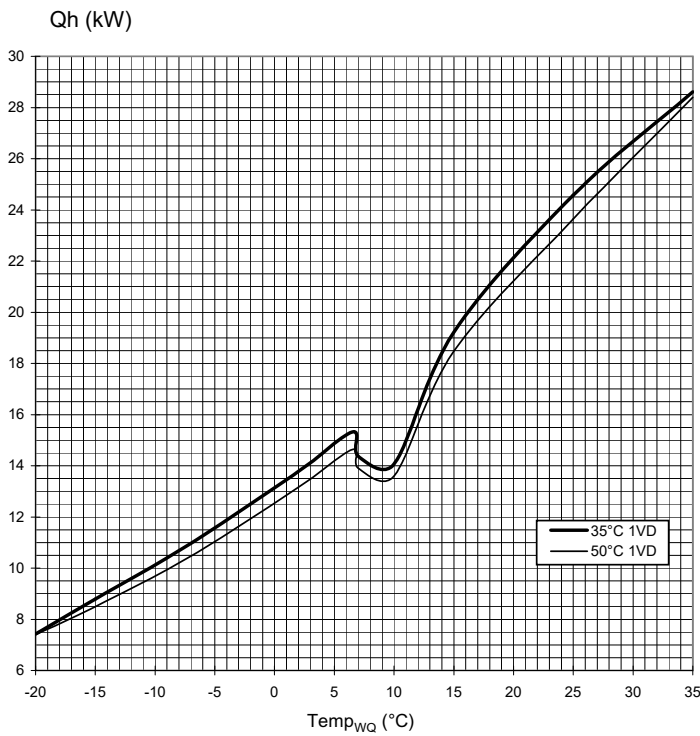


	LW 140A	LW 180A	LW 251A
	—   •   —	—   •   —	—   •   —
	—   •	—   •	—   •
	•	•	•
	—	19,6   3,9	27,3   3,9
	14,4   4,3	10,1   4,2	14,1   4,2
	—	18,7   3,3	26,1   3,3
	13,9   3,5	9,8   3,4	13,7   3,4
	—	17,2   3,6	24,0   3,6
	13,8   3,7	9,5   3,8	13,2   3,8
	—	21,2   4,0	29,2   4,0
	14,1   4,4	10,3   4,5	14,2   4,5
	—	14,1   2,8	19,4   2,8
	10,8   3,0	7,3   2,9	10,1   2,9
	—	—	—
	—	—	—
	20 <sup>1</sup> – 50 <sup>2</sup>	20 <sup>1</sup> – 50 <sup>2</sup>	20 <sup>1</sup> – 50 <sup>2</sup>
	-20 – 35	-20 – 35	-20 – 35
	A> -7 / 60 <sup>2</sup>	A> -7 / 60 <sup>2</sup>	A> -7 / 60 <sup>2</sup>
	—	—	—
	50	52	57
	—	—	—
	58	60	65
	5600	5600	7800
	—	—	—
	2000   2900   3600	2000   3800   4800	2500   5000   6200
	0,12   2900	0,18   3800	0,12   5000
	—   —	—   —	—   —
	—	—	—
	—	—	—
	4	4	5
	370	420	540
	R5/4"AG	R5/4"AG	R5/4"AG
	—	—	—
	R407C   5,8	R407C   6,8	R407C   9,8
	—	—	—
	30   1	30   1	30   1
	3~N/PE/400V/50Hz   C16	3~N/PE/400V/50Hz   C20	3~N/PE/400V/50Hz   C25
	1~N/PE/230V/50Hz   B10	1~N/PE/230V/50Hz   B10	1~N/PE/230V/50Hz   B10
	3~N/PE/400V/50Hz   B16	3~N/PE/400V/50Hz   B16	3~N/PE/400V/50Hz   B16
	3,4   7,0   0,7	5,0 (2,4)   10,3 (4,9)   0,7 (0,7)	7,0 (3,4)   14,4 (7,0)   0,7 (0,7)
	13,0	18,0	24,5
	74   26	51,5   30	74   30
	24	24	24
	9   6   3	9   6   3	9   6   3
	—   —	—   —	—   —
	—   —	—   —	—   —
	—	—	—
	—	—	—
	—	—	—
	•	•	•
	—   —   —	—   —   —	—   —   —
	—	—	—
	—	—	—
	813514c	813515d	813516d



# LW 140A

# Výkonnostní křivky



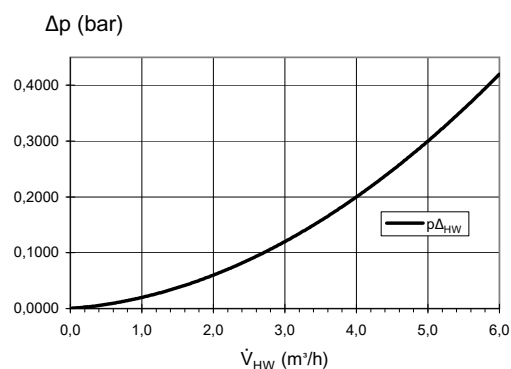
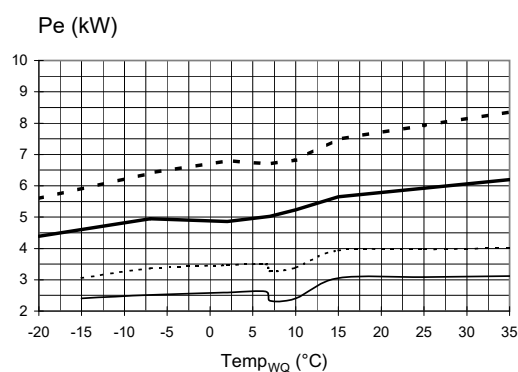
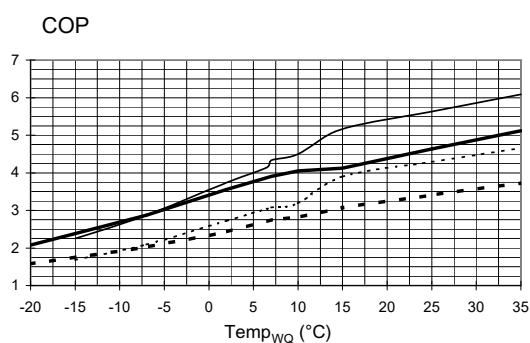
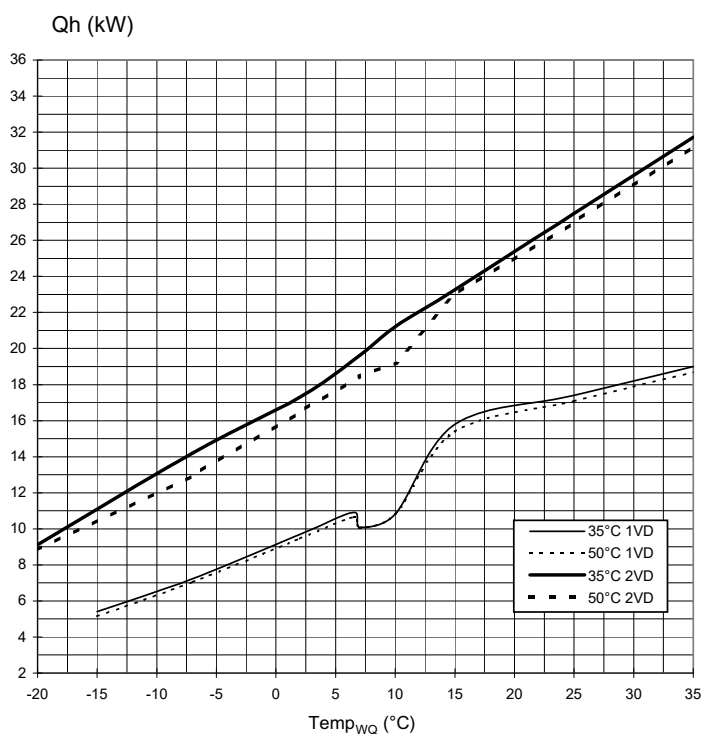
823154

Legenda:	UK823129L/170408
V <sub>HW</sub>	Objemový průtok, topná voda
Temp <sub>wQ</sub>	Teplota, zdroj tepla
Q <sub>h</sub>	Topný výkon
Pe	Příkon
COP	Koeficient výkonu, topný faktor / hodnocení účinnosti
Δp <sub>HW</sub>	Tlaková ztráta tepelného čerpadla
VD	Kompresor(y)



# Výkonnostní křivky

## LW 180A



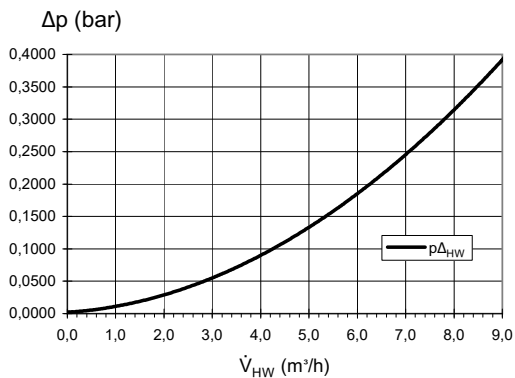
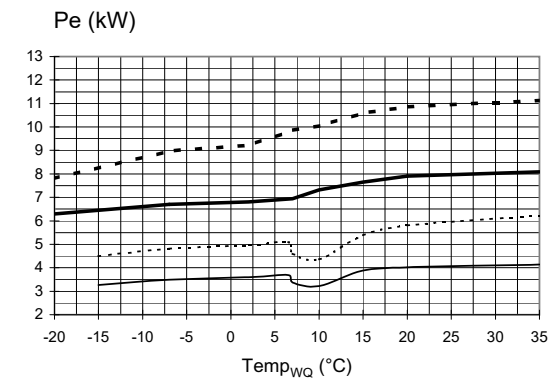
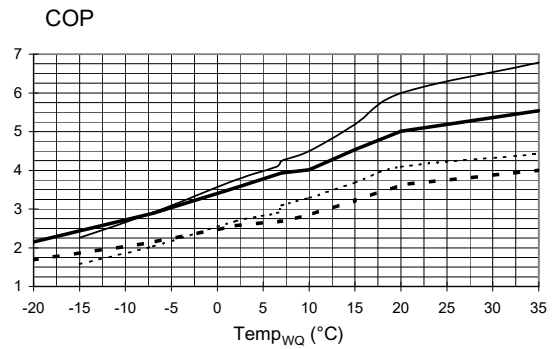
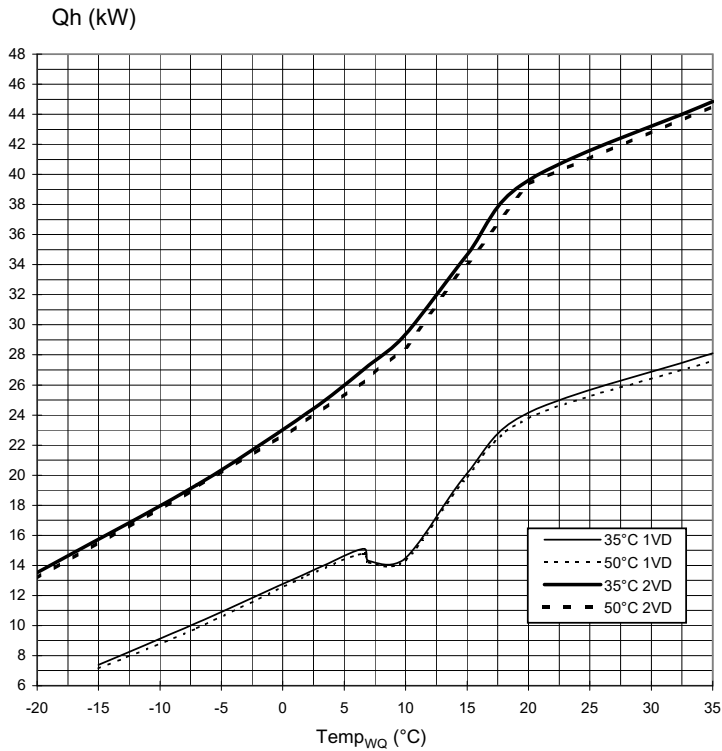
823155

Legenda:	UK823129L/170408
V <sub>HW</sub>	Objemový průtok, topná voda
Temp <sub>wQ</sub>	Teplota, zdroj tepla
Qh	Topný výkon
Pe	Příkon
COP	Koeficient výkonu, topný faktor / hodnocení účinnosti
Δp <sub>HW</sub>	Tlaková ztráta tepelného čerpadla
VD	Kompresor(y)



# LW 251A

# Výkonnostní křivky



823156a

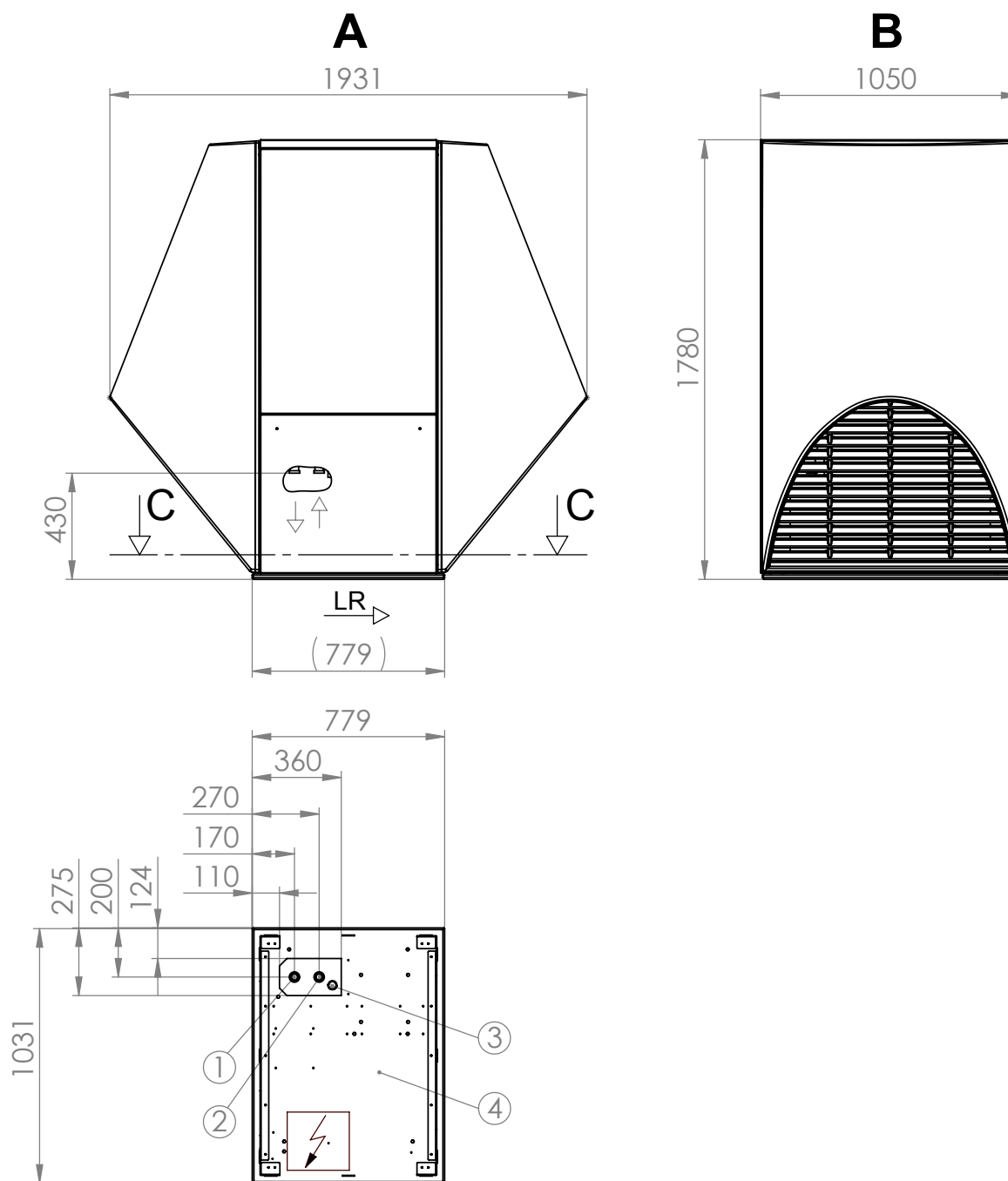
Legenda:	UK823129L/170408
$\dot{V}_{HW}$	Objemový průtok, topná voda
Temp <sub>wQ</sub>	Teplota, zdroj tepla
Qh	Topný výkon
Pe	Příkon
COP	Koeficient výkonu, topný faktor / hodnocení účinnosti
$\Delta p_{HW}$	Tlaková ztráta tepelného čerpadla
VD	Kompresor(y)





# LW 140A – LW 180A

## Rozměrové výkresy



Legenda: UK819436

Technické změny vyhrazeny bez upozornění.

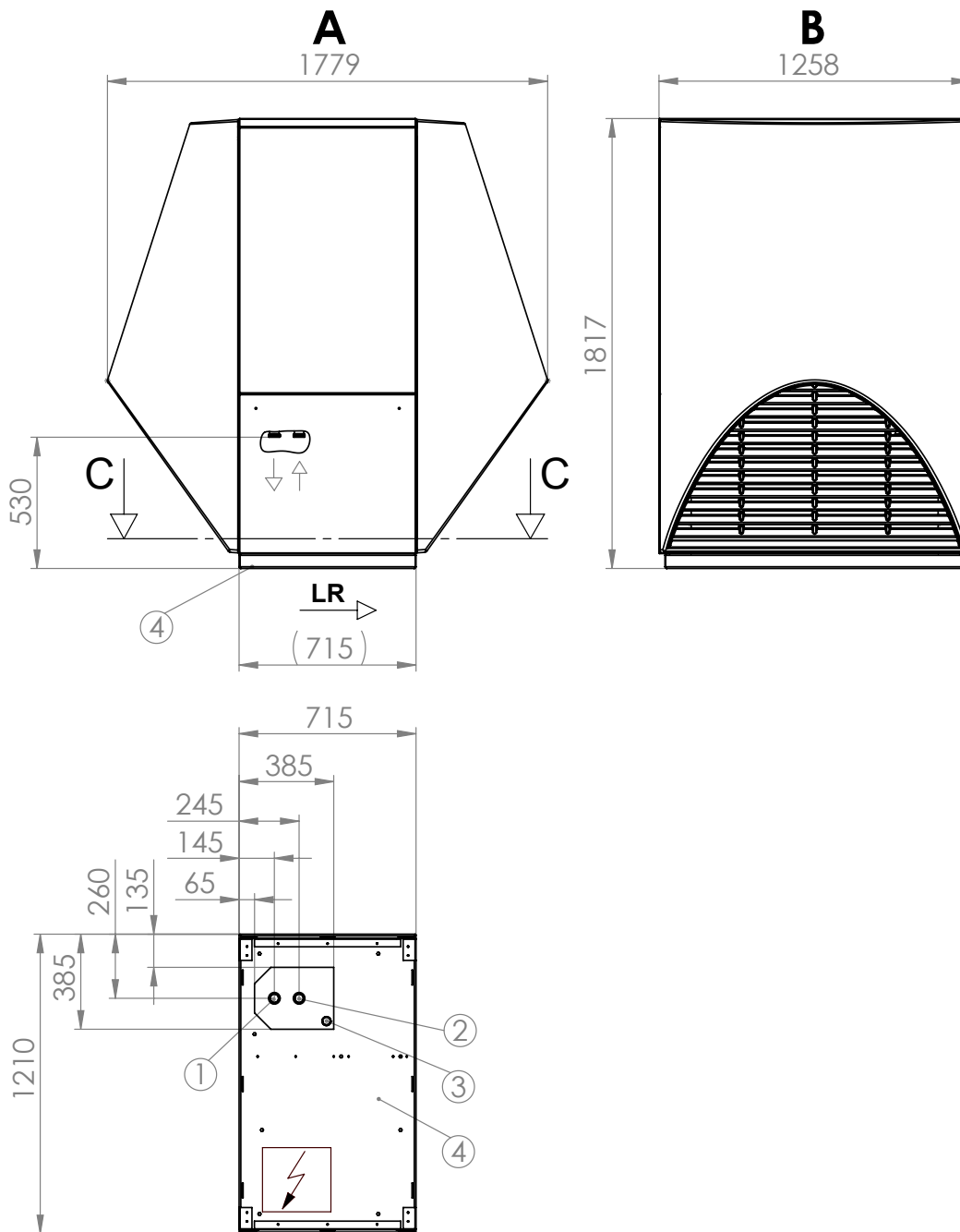
Všechny rozměry jsou v mm.

- A Přední pohled
  - B Boční pohled
  - C Půdorys  
(průřez, bez panelů a krytů)
- 1 Výstup topné vody (výstupní tok) R 1 1/4"
  - 2 Vstup topné vody (zpátečka) R 1 1/4"
  - 3 Hadice pro odvod kondenzátu, vnější, Ø36x3
  - 4 Základní deska
- LR Směr proudění vzduchu



## Rozměrové výkresy

LW 251A



Legenda: UK819437

Technické změny vyhrazeny bez upozornění.

Všechny rozměry jsou v mm.

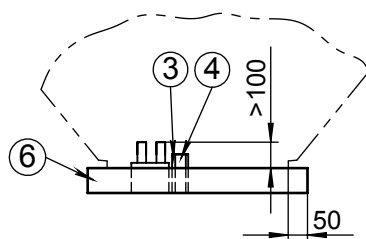
- A Přední pohled
  - B Boční pohled
  - C Půdorys  
(průřez, bez panelů a krytů)
- 
- 1 Výstup topné vody (výstupní tok) R 1 1/4"
  - 2 Vstup topné vody (zpátečka) R 1 1/4"
  - 3 Hadice pro odvod kondenzátu, vnější, Ø36x3
  - 4 Základní deska
  - LR Směr proudění vzduchu



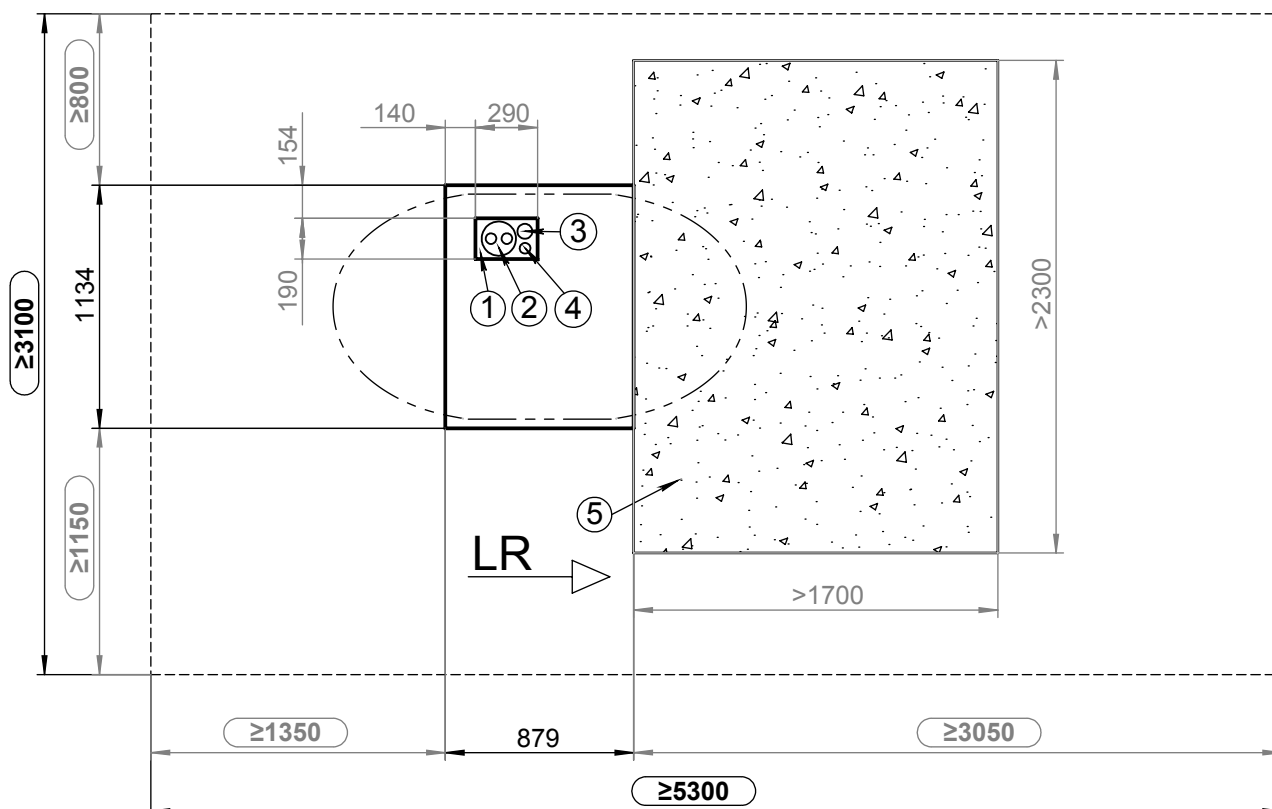
# Instalační plán

## LW 140A – LW 180A

A



C



Legenda: UK819377a  
Všechny rozměry jsou v mm.

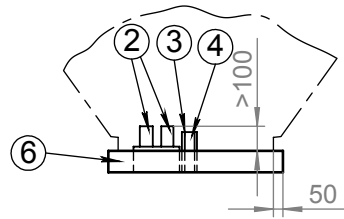
- A Přední pohled
- C Pohled shora
- ≥ ... Minimální vzdálenosti
- 1 Prohlubeň v základně
- 2 Místní topné potrubí pro výstup/zpátečku topné vody
- 3 Prázdná trubka pro elektrické kabely, minimální průměr 70 mm
- 4 Odvod kondenzátu, minimální průměr 50 mm
- 5 Vodopropustný povrch (štěrk, ...) v oblasti výstupu vzduchu
- 6 Základna
- LR Směr proudění vzduchu



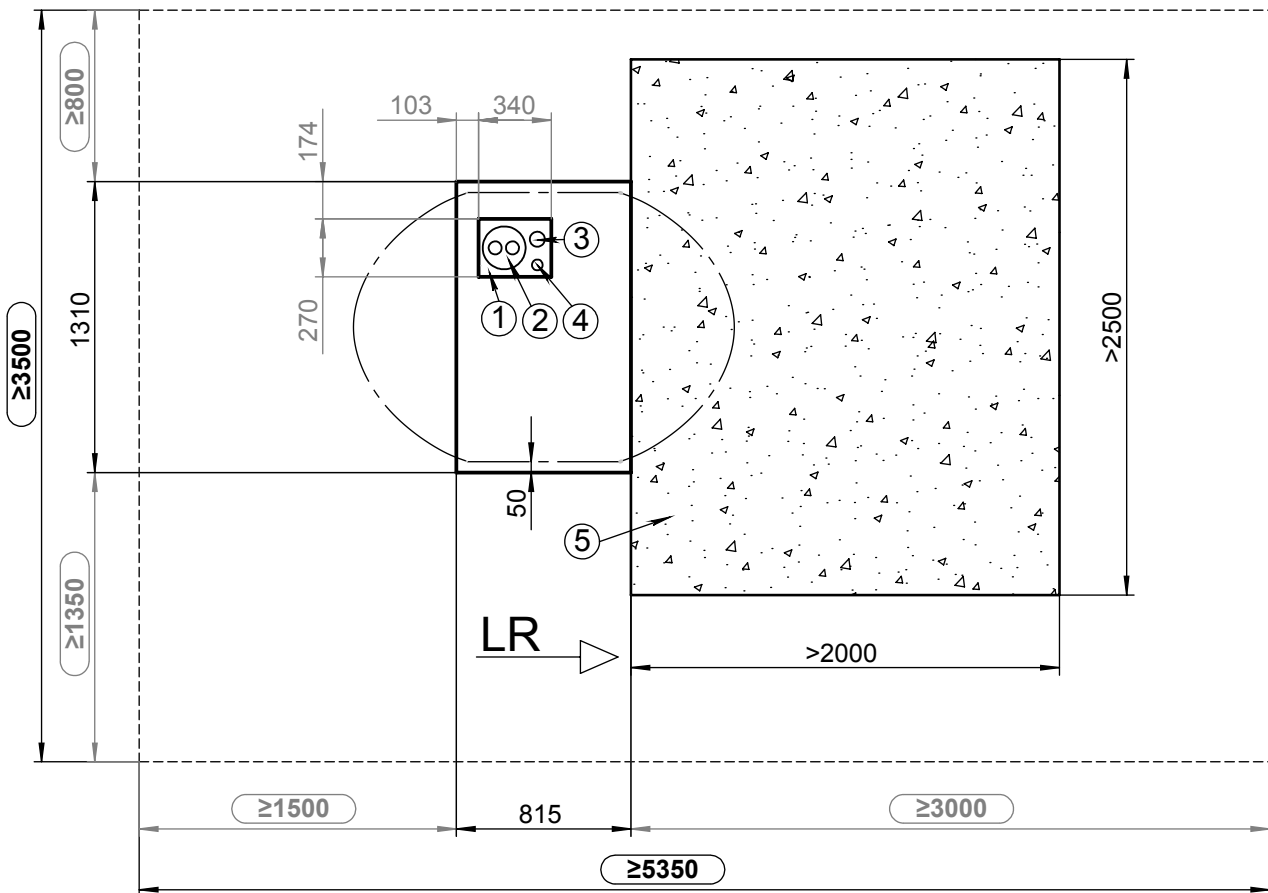
LW 251A

Instalační plán

A



C



Legenda: UK819378  
Všechny rozměry jsou v mm.

- A Přední pohled
- C Pohled shora
- > ... Minimální vzdálenosti
- 1 Prohlubeň v základně
- 2 Místní topné potrubí pro výstup/zpátečku topné vody
- 3 Prázdná trubka pro elektrické kabely, minimální průměr 70 mm
- 4 Odvod kondenzátu, minimální průměr 50 mm
- 5 Vodopropustný povrch (štěrk, ...) v oblasti výstupu vzduchu
- 6 Základna
- LR Směr proudění vzduchu



## Instalace na pobřeží

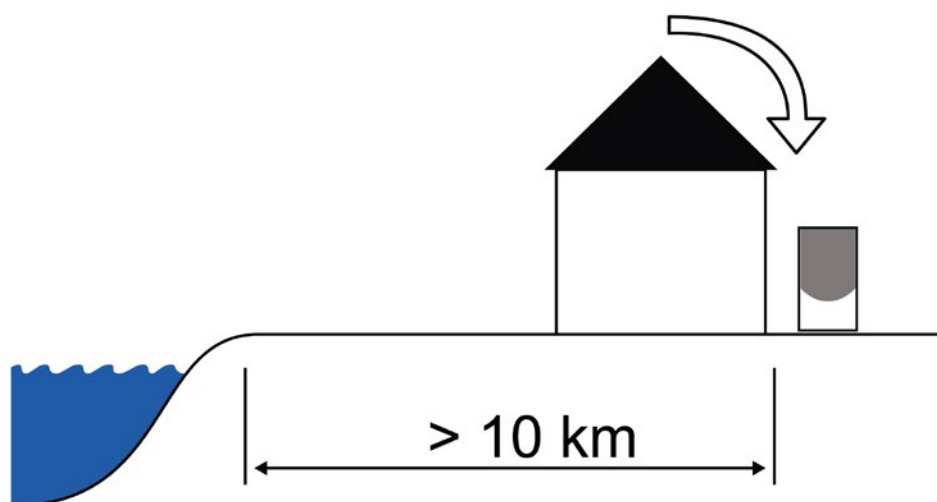
LW 140A – LW 251A

### UPOZORNĚNÍ

Musí být dodrženy minimální vzdálenosti nutné pro správný a bezpečný provoz a také pro veškeré servisní práce.

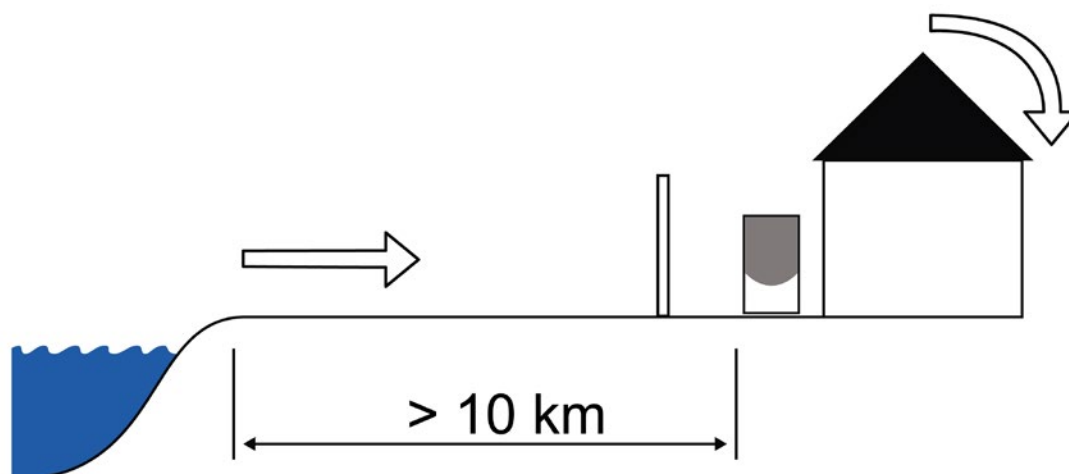
- Na straně odvrácené od pobřeží / převládajícího směru větru

- ✓ v chráněném prostoru v blízkosti stěny
- ✓ ne v otevřeném prostoru
- ✓ ne v písčitém prostředí (kvůli zabránění vnikání písku)



- Na straně přivrácené k moři

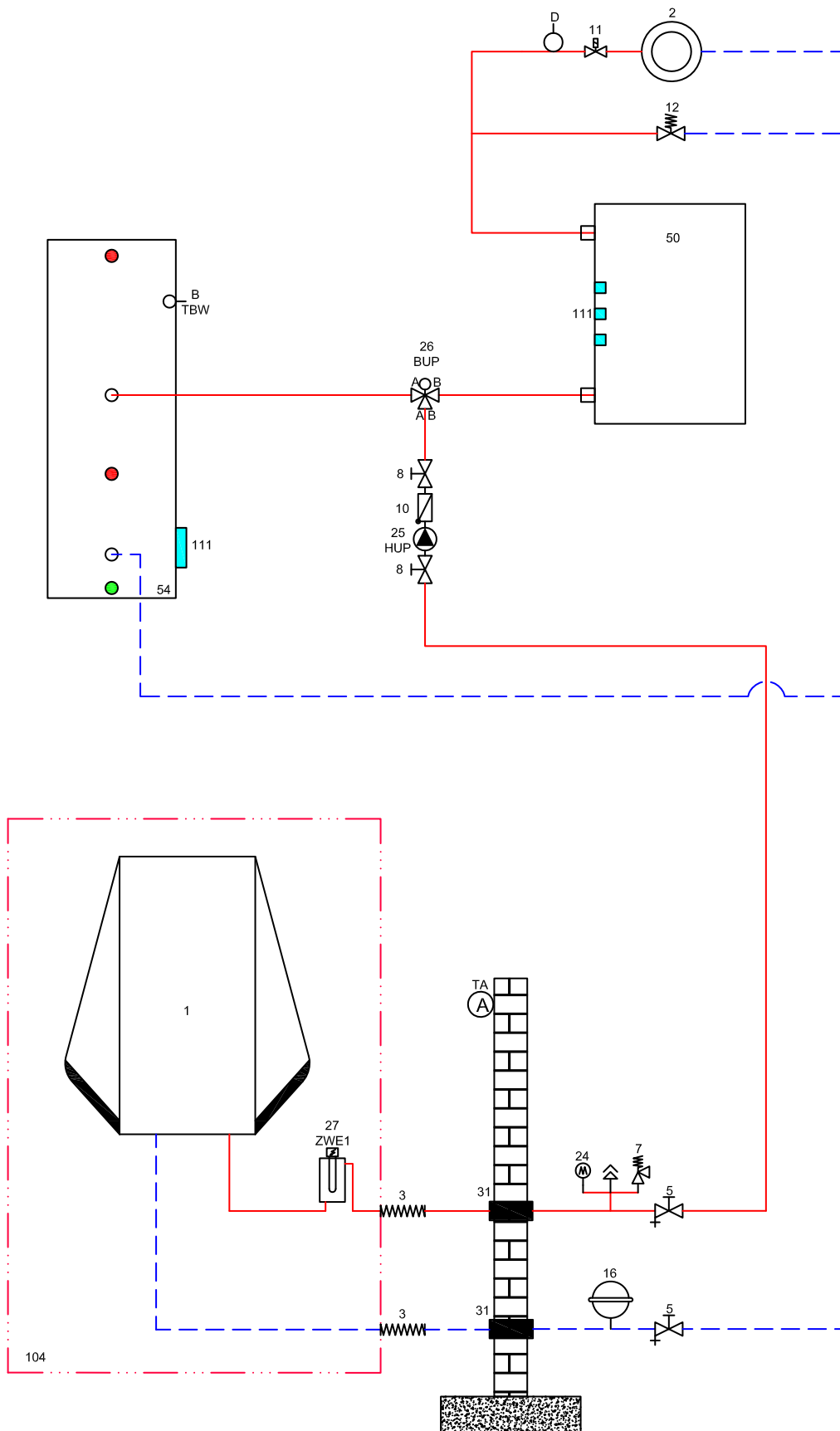
- ✓ v oblasti poblíž stěny
- ✓ je instalován nepropustný větrolam odolný proti pobřežním větrům
- ✓ výška a šířka větrolamu  $\geq 150\%$  rozměrů zařízení
- ✓ ne v písčitém prostředí (kvůli zabránění vnikání písku)





# LW 140A – LW 251A

# Nádrže v řadě







## Legenda pro hydraulické schéma

1	Tepele čerpadlo
2	Podlahové vytápění / radiátory
3	Izolace proti vibracím
4	Sylomerové pokladní pásy
5	Uzávěr a vypouštění
6	Expanzní náoba
7	Pojistný ventil
8	Uzavírání
9	Oběhové čerpadlo topení
10	Zpětný ventil / jednocestný ventil
11	Regulace jednotlivých místností
12	Přepadový ventil
13	Parotěsná izolace
14	Oběhové čerpadlo užitkové vody
15	Třicestý směšovač směšovacího okruhu (výstup MK1)
16	Expanzní náoba dodaná zákazníkem
18	Topné těleso (topení)
19	Čtyřcestný směšovač směšovacího okruhu (výstup MK1)
20	Topné těleso (SW)
21	Oběhové čerpadlo směšovacího okruhu (FP1)
23	Přívodní oběhové čerpadlo (opětovné připojení integrovaného oběhového čerpadla)
24	Rozdělovač
25	Oběhové čerpadlo topení
26	Přepínací ventil (topení / užitková voda) (B = v křidlovém stavu otevřený)
27	Topné těleso
28	Oběhové čerpadlo solanky
29	Lapač nečistot síťový 0,6 mm
30	Ochranná jímka solanky
31	Průchod stěnou
32	Přívodní potrubí
33	Rozdělovač solanky
34	Zemní kolektor
35	Smyčky zemního kolektoru
36	Čerpadlo spodní vody
37	Nástěnný držák
38	Přítokový spínač
39	Sací jímka
40	Inverovaná jímka
41	Armatura pro výplach topného okruhu
42	Oběhové čerpadlo
43	Výměník tepla solanka / voda (funkce chlazení)
44	Třicestý směšovač ventil (funkce chlazení MK-1)
45	Uzavírací ventil
46	Plinici a vypouštěcí ventil
48	Podávací čerpadlo teplé užitkové vody
49	Směr proudění podzemní vody
50	Zásobník

51	Separáční nádrž
52	Plynový nebo olejový kotel
53	Kotel na dřevo
54	Zásobník teplé vody
55	Tiakový spínač solanky
56	Výměník tepla pro bazén
57	Geotermální výměník tepla
58	Ventilační systém
59	Deskový výměník tepla
61	Válec chlazení
65	Kompaktní rozdělovač
66	Ventilátorové výměníky
67	Solární zásobník na užitkovou vodu
69	Solární zásobník na užitkovou vodu
71	Multifunkční nádrž
72	Vyrovnávací nádrž namontovaná na stěnu
73	Hydraulický modul duální
74	Vedení potrubí
75	Ventower
76	Rozsah dodávky, hydraulická instalace, duální
77	Stanice čerstvé vody
78	Rozsah dodávky vodoinstalace / vodního posilovacího čerpadla
79	Volitelné příslušenství vodoinstalace / vodního posilovacího čerpadla

## Komfortní deska / Rozšiřující deska

100	Pokojev termostat pro chlazení (volitelný)
101	Ovládací prvky dodané zákazníkem
102	Monitor rosného bodu (volitelný)
103	Pokojev termostat pro referenční místo
104	Napájení tepelného čerpadla
105	Skříň modulu chladič okruhu odhmatelná pro instalaci
106	Specifická glykolová směs
107	Ochrana proti oparění / termostatický směšovací ventil
108	Sestava solárního čerpadla
109	Přepadový ventil musí být uzavřen
110	Hydraulická věž
111	Úchyt pro přídavné topné těleso
112	Minimální vzdálenost pro tepelné oddělení směšovacího ventilu

TA/A	Externí čidlo
TBW/B	Čidlo teplé užitkové vody
TB1/C	Čidlo okruhu směšovače napájecí vody 1
D	Omezovač teploty podlahy
TRL/G	Externí čidlo zpátečky
STA	Ventil regulátoru tlaku v potrubí
TRL/H	Čidlo zpátečky (hydraulický modul, duální)
79	Motorem poháněný ventil
80	Směšovací ventil
81	Venkovní jednotka tepelného čerpadla typu split
82	Vnitřní jednotka tepelného čerpadla typu split
83	Oběhové čerpadlo
84	Přepínací ventil
113	Připojení 2. generátoru tepla
BT1	Čidlo venkovní teploty
BT2	Čidlo teploty výstupu
BT3	Čidlo teploty zpátečky
BT6	Čidlo teploty teplé užitkové vody
BT12	Teplota výstupu kondenzátoru
BT19	Čidlo teploty ponorného topného tělesa
BT24	Teplotní čidlo 2. generátoru tepla

## Komfortní deska / Rozšiřující deska

15	Třicestý směšovač směšovacího okruhu (výstup MK2-3)
17	Regulátor rozdílu teplot
19	Čtyřcestný směšovač směšovacího okruhu (výstup MK2)
21	Oběhové čerpadlo směšovacího okruhu (FP2-3)
22	Oběhové čerpadlo bazénu
44	Třicestý směšovač ventil (funkce chlazení MK2)
47	Přepínací ventil, příprava pro bazén (B = v křidlovém stavu otevřený)
60	Přepínací ventil provozu chlazení (B = v křidlovém stavu otevřený)
62	Měřítko tepla (volitelný)
63	Přepínací ventil solárního okruhu (B = v křidlovém stavu otevřený)
64	Oběhové čerpadlo chlazení
70	Solární separáční modul
TB2-3/C	Čidlo okruhu směšovače napájecí vody 2-3
TSS/E	Čidlo, regulace teplotního rozdílu (nízká teplota)
TSK/E	Čidlo, regulace teplotního rozdílu (vysoká teplota)
TEE/F	Čidlo externího zdroje energie

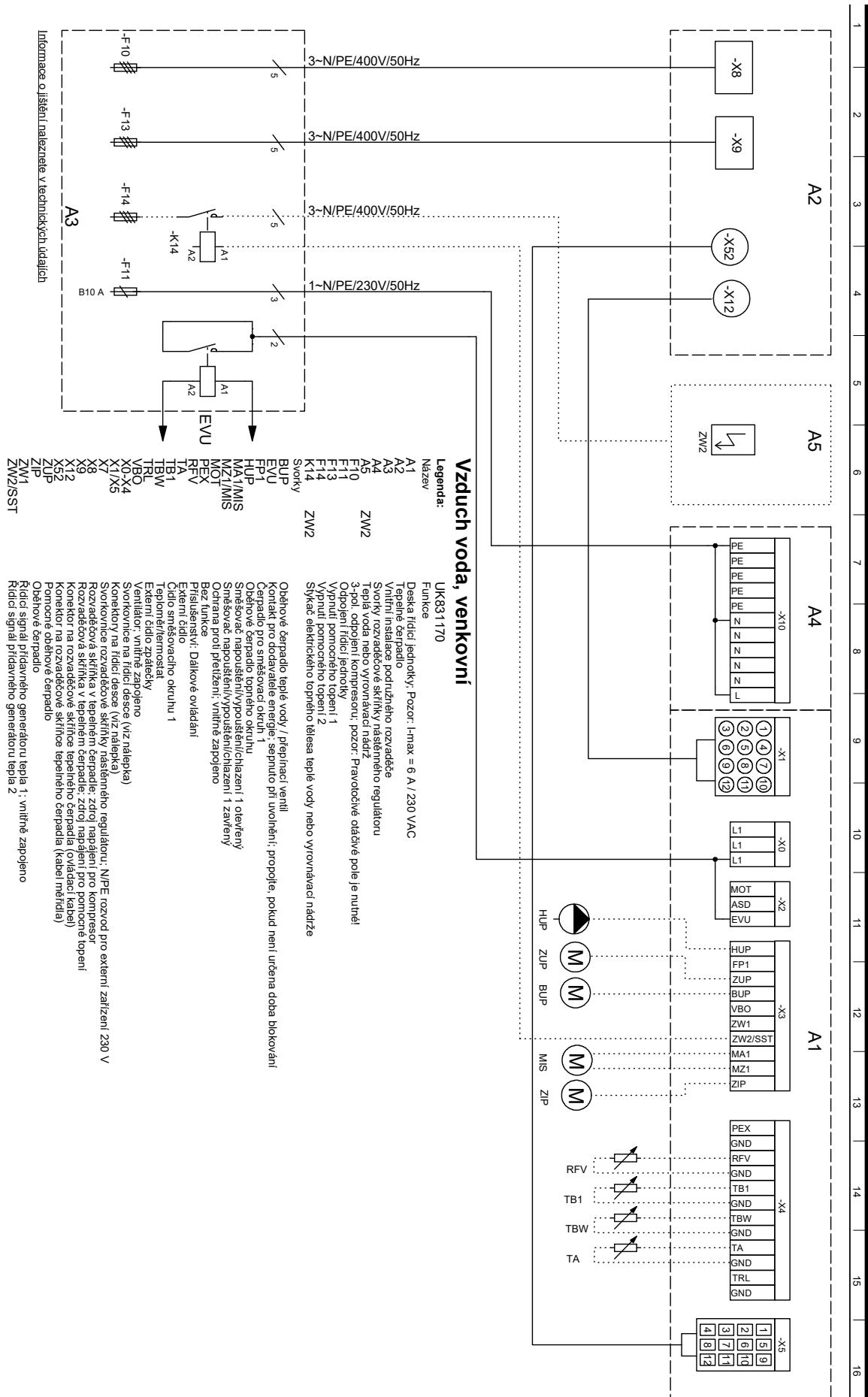
## Důležité upozornění!

Tato hydraulická schémata jsou pouze schematická znázornění sloužící jako pomůcka. Nezahrnují všechny potřebné uzavírací ventily, armatury ventilátorů nebo bezpečnostní zařízení. Tato zařízení musí být zabudována v souladu s normami a předpisy platnými pro příslušnou instalaci. Je třeba dodržovat všechny normy, zákony a předpisy specifické pro danou zemi! Potrubí je nutné dimenzovat podle jmenovitého objemového průtoku tepelného čerpadla, resp. dispozičního tlaku integrovaného oběhového čerpadla. Pro podrobné informace a rady kontaktujte našeho místního obchodního partnera!



# LW 140A – LW 251A

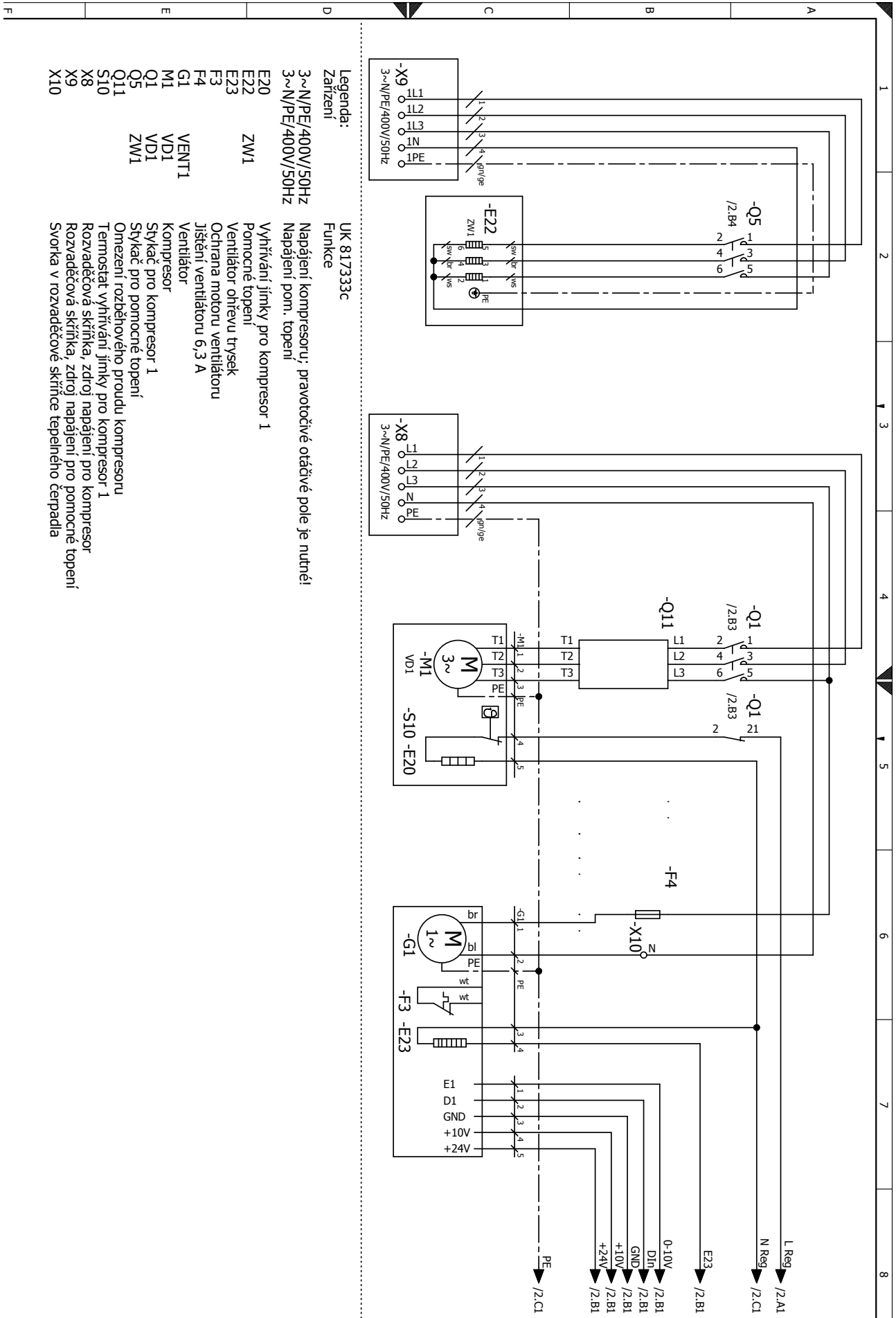
# Svorkové schéma





# Schéma zapojení 1/2

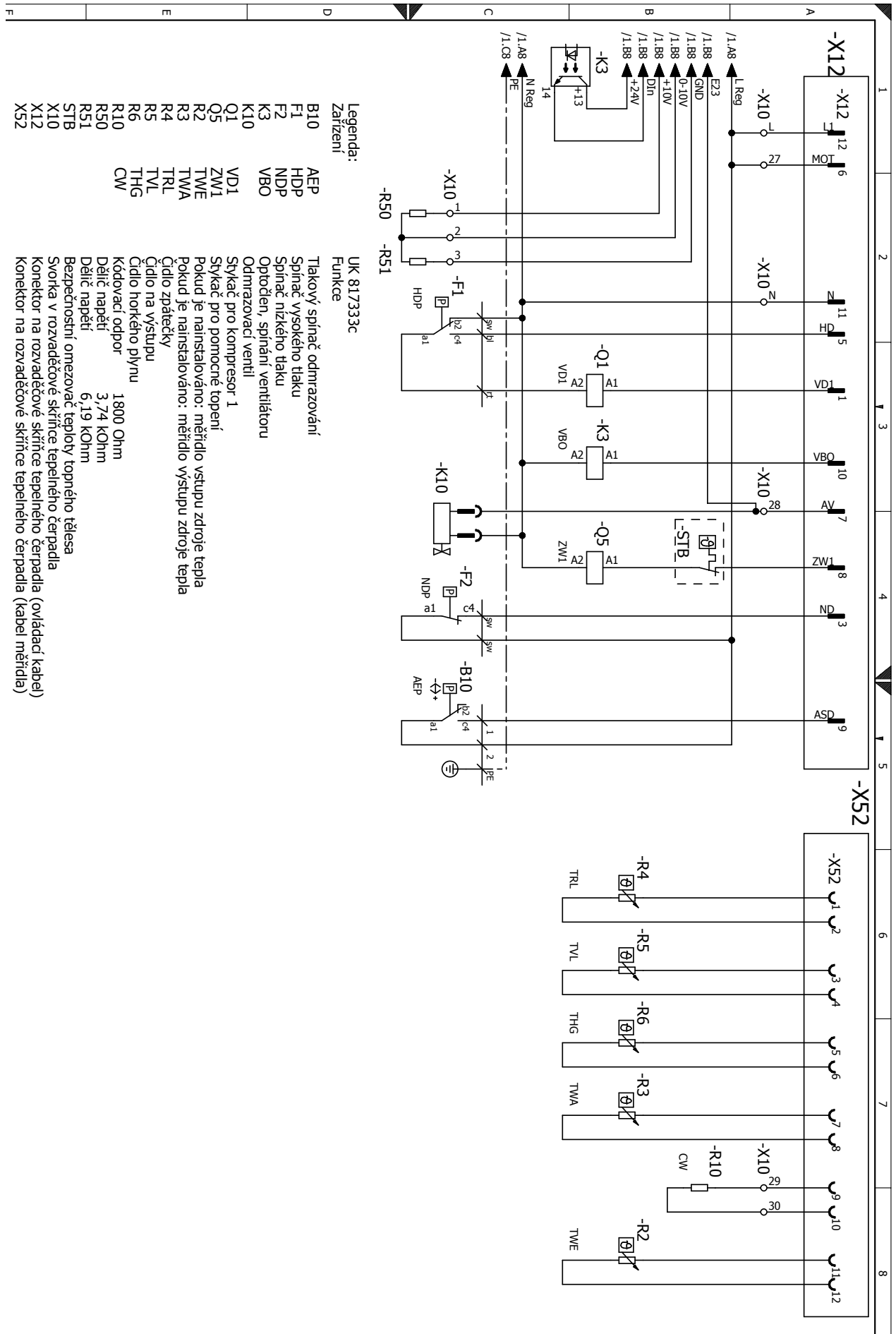
# LW 140A





# Schéma zapojení 2/2

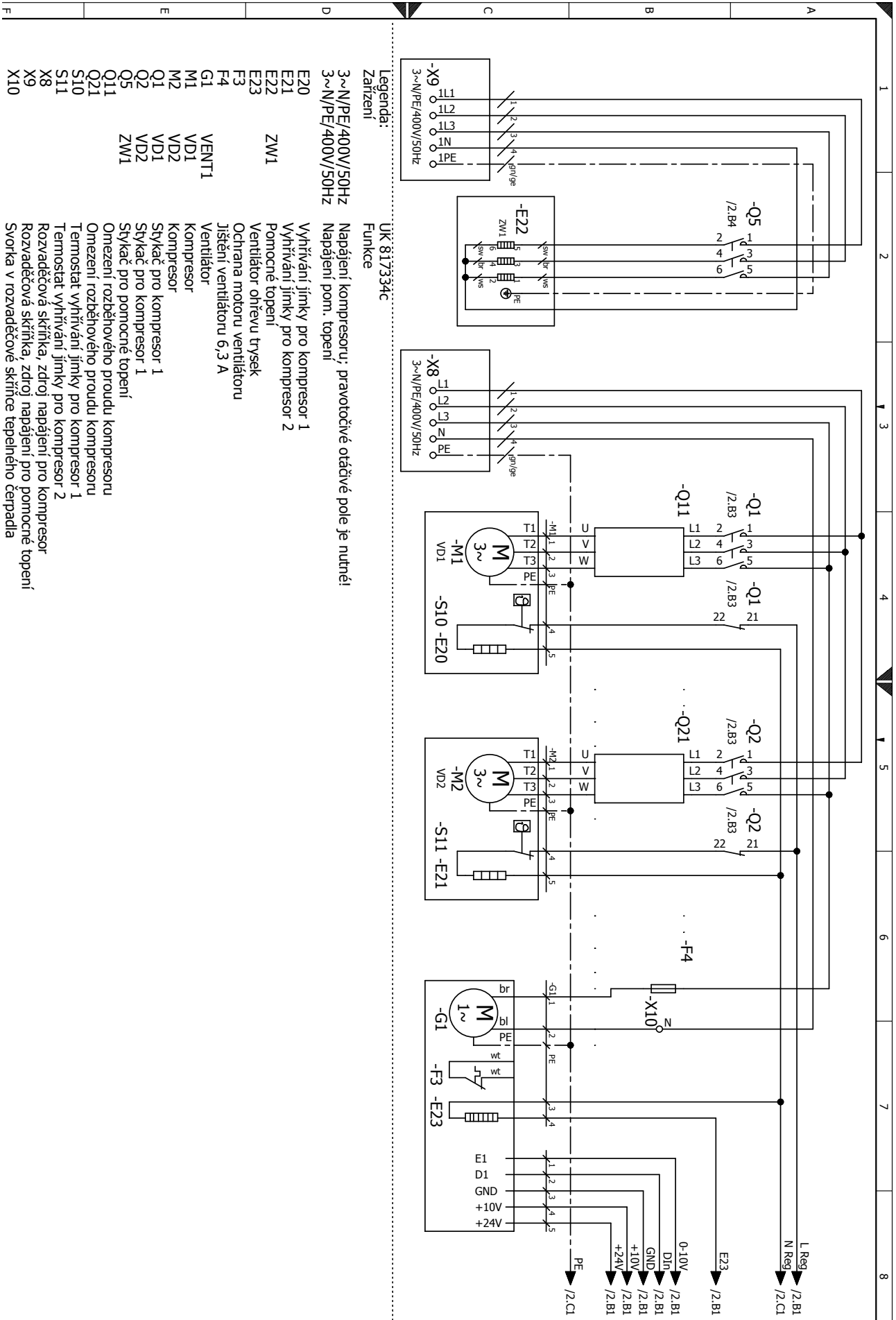
# LW 140A





# Schéma zapojení 1/2

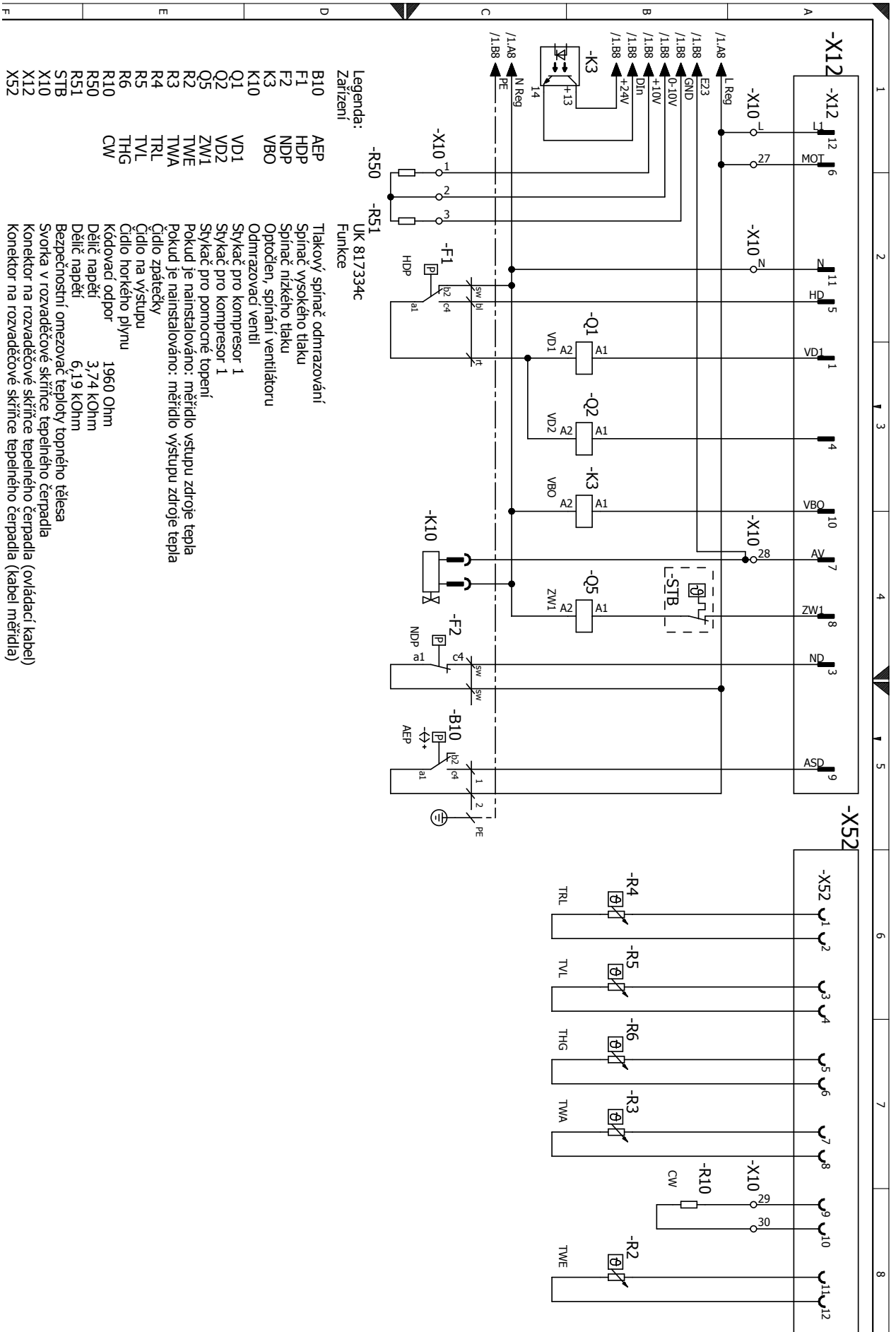
# LW 180A





# Schéma zapojení 2/2

## LW 180A

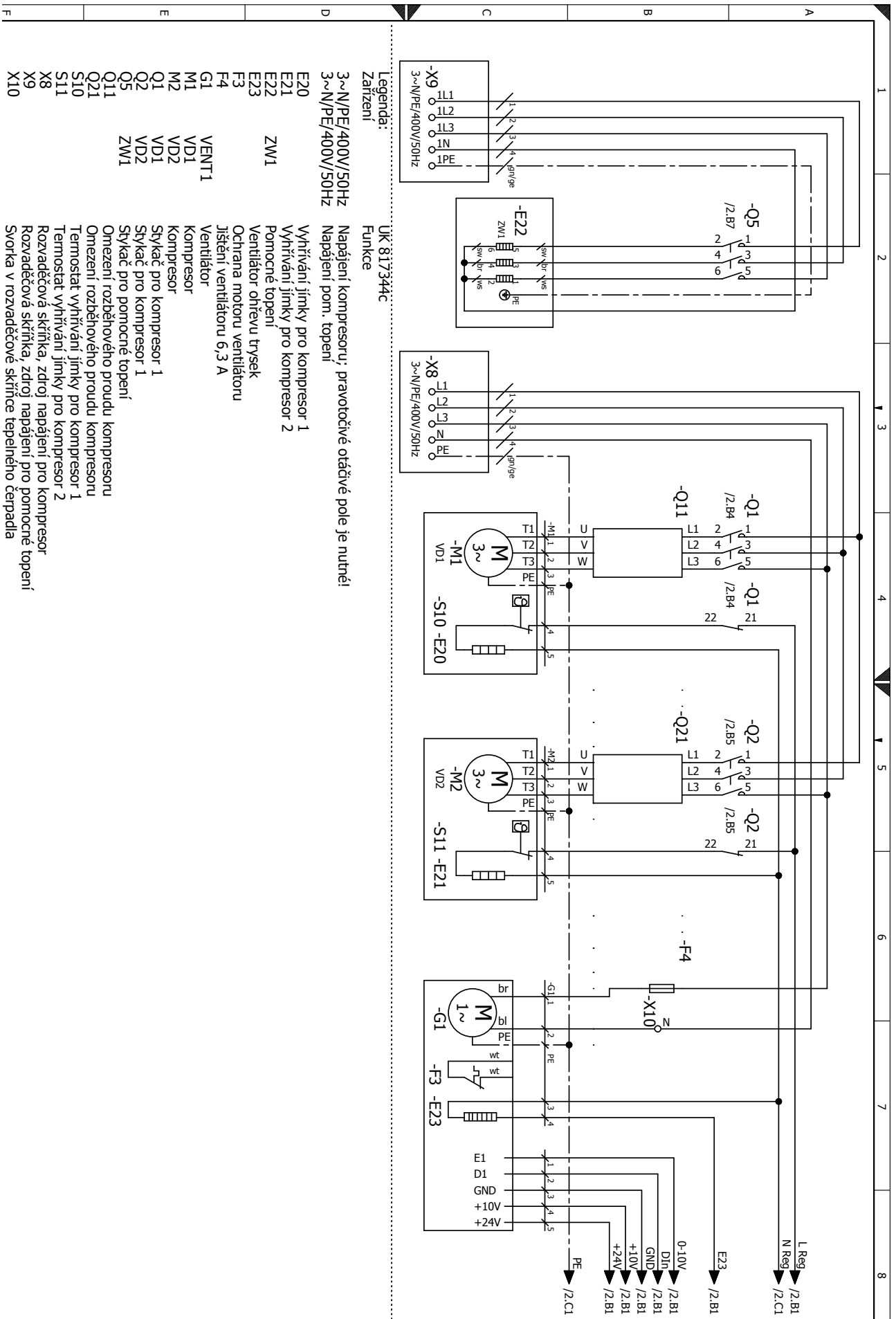


- Legenda:**
- |                 |   |
|-----------------|---|
| <b>Zařízení</b> | <b>Funkce</b>   |
| B10             | Tlakový spínač odmrazování  |
| F1              | Spínač vysokého tlaku   |
| F2              | Spínač nízkého tlaku  |
| K3              | Optočlen, spínání ventilátoru                                       |
| K10             | Odmrazovací ventil  |
| Q1              | Sykač pro kompresor 1   |
| Q2              | Sykač pro kompresor 1   |
| Q5              | Sykač pro pomocné topení  |
| R2              | Pokudí je nainstalováno: měřidlo výstupu zdroje tepla               |
| R3              | Pokudí je nainstalováno: měřidlo výstupu zdroje tepla               |
| R4              | Čidlo zpátečky  |
| R5              | Čidlo na výstupu  |
| R6              | Čidlo horkého plynu   |
| R10             | Kódovací odpor 1960 Ohm   |
| R50             | Dělič napětí 3,74 kOhm  |
| R51             | Dělič napětí 6,19 kOhm  |
| STB             | Bezpečnostní omezovač teploty topného tělesa                        |
| X10             | Svorka v rozvaděčové skřínce tepelného čerpadla                     |
| X12             | Konektor na rozvaděčové skřínce tepelného čerpadla (ovládací kabel) |
| X52             | Konektor na rozvaděčové skřínce tepelného čerpadla (kabel měřidla)  |



# Schéma zapojení 1/3

# LW 251A



Legenda:  
Zařízení

- 3~N/PE/400V/50Hz
- 3~N/PE/400V/50Hz
- E20
- E21
- E22
- E23
- F3
- F4
- G1
- M1
- M2
- Q1
- Q2
- Q5
- Q11
- Q21
- S10
- S11
- X8
- X9
- X10
- ZW1
- ZW1
- VENT1
- VENT1
- VD1
- VD2
- VD1
- VD2
- ZW1

UK 817344C  
Funkce

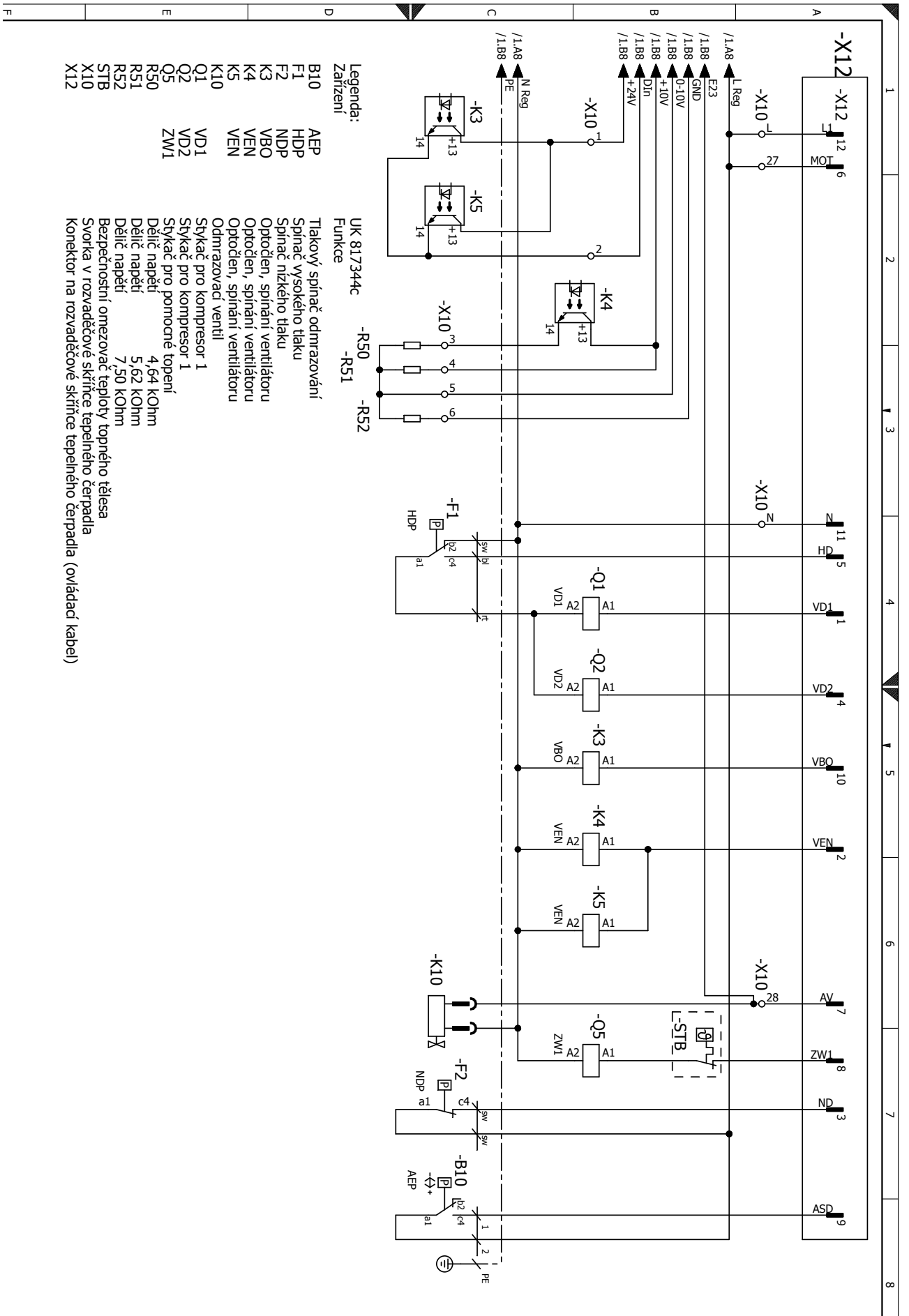
- Napájení kompresoru; pravotočivé otáčivé pole je nutné!
- Napájení pom. topení
- Vyhřívání jímky pro kompresor 1
- Vyhřívání jímky pro kompresor 2
- Pomocné topení
- Ventilátor ohřevu tryssek
- Ochrana motoru ventilátoru
- Jištění ventilátoru 6,3 A
- Ventilátor
- Kompresor
- Kompresor
- Svkač pro kompresor 1
- Svkač pro kompresor 2
- Svkač pro pomocné topení
- Omezení rozběhového proudu kompresoru
- Omezení rozběhového proudu kompresoru
- Termostat vyhřívání jímky pro kompresor 1
- Termostat vyhřívání jímky pro kompresor 2
- Rozvaděčová skříňka, zdroj napájení pro kompresor
- Rozvaděčová skříňka, zdroj napájení pro pomocné topení
- Svorka v rozvaděčové skříňce tepelného čerpadla





# Schéma zapojení 2/3

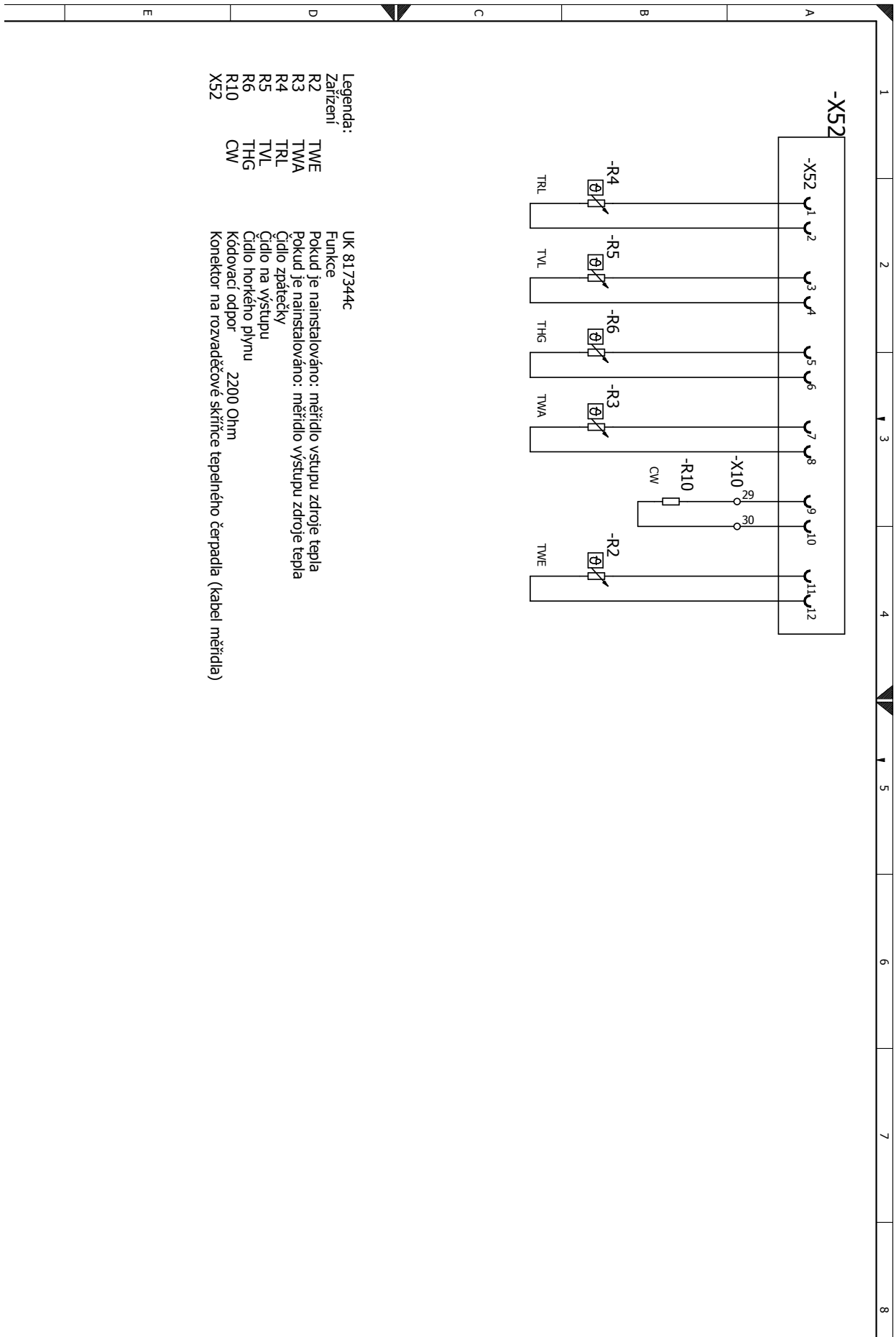
# LW 251A





# Schéma zapojení 3/3

# LW 251A





## ES prohlášení o shodě v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha IIA



Níže podepsaný

tímto potvrzuje, že námi navržené a prodávané níže uvedené zařízení splňuje standardizované směrnice ES, bezpečnostní normy ES a normy ES týkající se konkrétního výrobku.

V případě úpravy zařízení bez našeho souhlasu pozbývá toto prohlášení platnost.

Označení zařízení

**Tepelné čerpadlo**



Model jednotky	Objednací číslo	Číslo položky 1	Číslo položky 2
LW 71A-LUX 2.0	100540LUX02	100540	15029001
LW 81A-LUX 2.0	100541LUX02	100541	15029001
LW 101A-LUX 2.0	100542LUX02	100542	15029001
LW 121A-LUX 2.0	100543LUX02	100543	15029001
LW 140A-LUX 2.0	100544LUX02	100544	15029001
LW 180A-LUX 2.0*	100545LUX02	100545	15029001
LW 251A-LUX 2.0*	100546LUX02	100546	15029001
LW 310A-LUX 2.0*	100547LUX02	100547	15029001
LW 160H-AV-LUX 2.1	100625LUX01	100625	15077701
LW 71A-HT 1	100540HT102	100540	15031841
LW 81A-HT 1	100541HT102	100541	15031841
LW 101A-HT 2	100542HT202	100542	15031941
LW 121A-HT 2	100543HT202	100543	15031941
LW 140A-HT 2	100544HT202	100544	15031941
LW 180A-HT 2	100545HT202	100545	15031941

### Směrnice ES

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

\*97/23/EG

2011/65/EG

### \* Součást tlakového zařízení

Kategorie II

Modul A1

Výrobce:

TÜV-SÜD

Industrie Service GmbH (Nr.:0036)

### Normy EN

EN 378

EN 60529

EN ISO 12100-1/2

EN ISO 13857

EN 349

EN 60335-1/-2-40

EN 55014-1/-2

EN 61000-3-2/-3-3

### Název

#### společnosti:

ait-deutschland GmbH

Industrie Str. 3

93359 Kasendorf

Německo

Místo, datum:

Kasendorf, 14. 12. 2015

Podpis:

Jesper Stannow  
Vedoucí oddělení rozvoje  
vytápění



CZ

ait-česko s.r.o.  
Vrbenská 2044/6  
370 01 České Budějovice

E [info@alpha-innotec.cz](mailto:info@alpha-innotec.cz)  
W [www.alpha-innotec.cz](http://www.alpha-innotec.cz)

alpha innotec – značka společnosti ait-deutschland GmbH

**Člen** společnosti NIBE Group.

Technické změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.